



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)



# **HOB260ECO**

# **HOB260ECOSMW2**



**YOUR  
JOB.  
OUR  
TOOLS.**



21.2	Explosionszeichnung / Exploded view .....	54
22	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	64
24	GARANTIEERKLÄRUNG (DE) .....	65
25	GUARANTEE TERMS (EN).....	66
26	PRODUKTBEOBACHTUNG   PRODUCT MONITORING .....	67

## 2 SIGNES DE SÉCURITÉ

### DÉFINITION DES SYMBOLES



**Conforme CE !** - Ce produit est conforme aux directives CE.



**LISEZ LE MANUEL !** Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien et familiarisez-vous avec les commandes afin d'utiliser correctement la machine et d'éviter les blessures et les défauts de la machine.



Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation avant l'entretien et les pauses !



Portez un équipement de protection individuelle !



Attention aux outils pointus !



Gardez toujours une distance suffisante par rapport à l'arbre du rabot. Maintenez une distance suffisante par rapport aux composants entraînés pendant le fonctionnement.



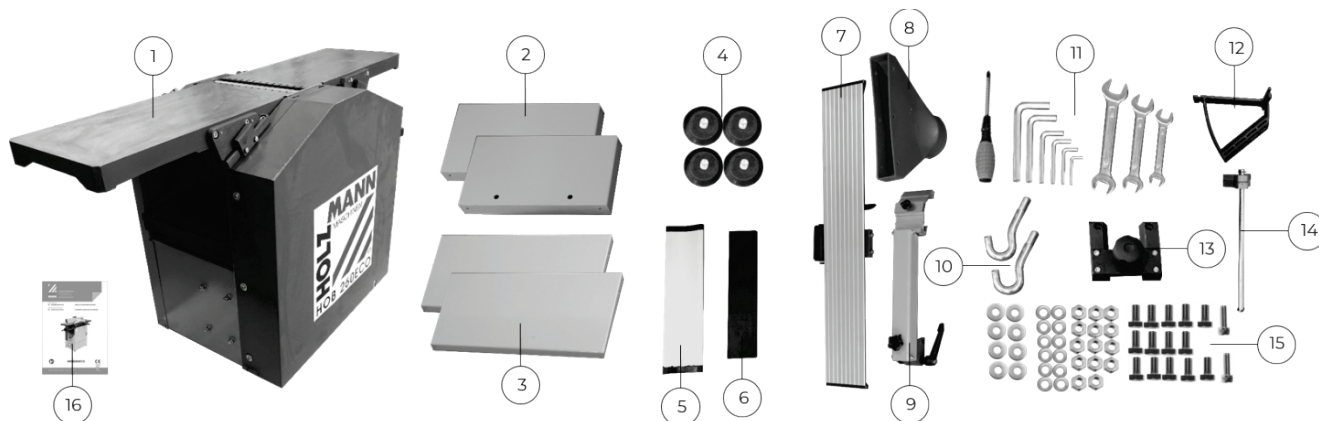
Ne portez pas de gants !

**Les autocollants de sécurité manquants ou illisibles doivent être remplacés immédiatement !**



### 3 TECHNOLOGIE

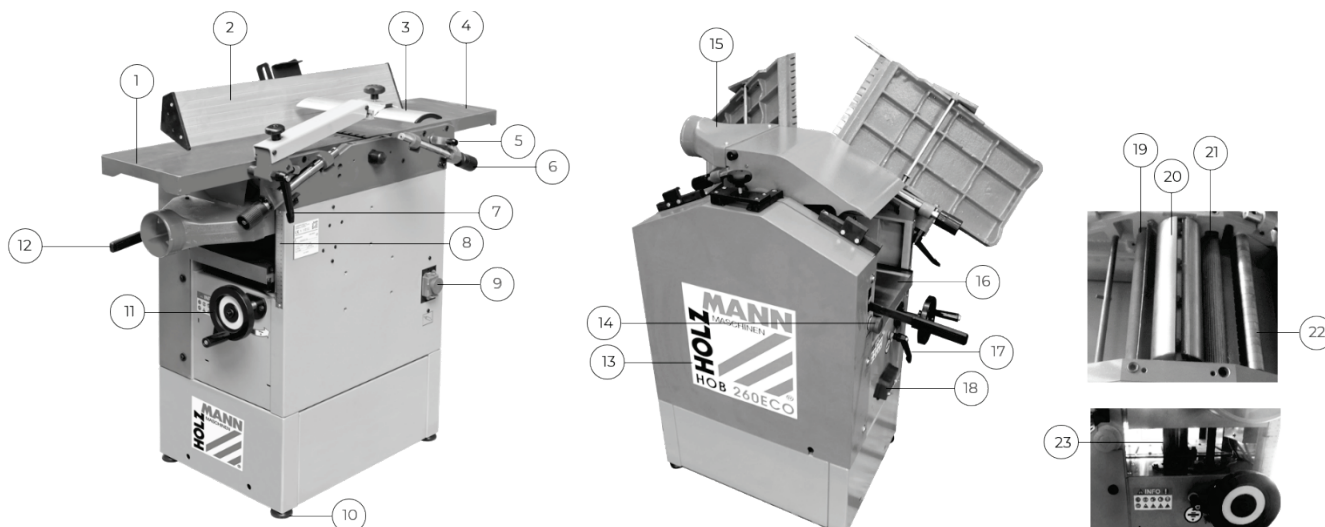
#### 3.1 Contenu de la livraison



#	Description	Qté.
1	Machine	1
2	éléments de base (avant, arrière)	2
3	éléments de base (gauche, droite)	2
4	pieds de machine	4
5	couvercle de couteau de raboteuse	1
6	guidance planer fence	1
7	guide	1
8	capot collecteur de poussière	1
9	couvercle du couteau de raboteuse	1
10	Crochet de levage	2
11	outils	1
	<b>HOB260ECOSMW2:</b> clé pour plaquettes de coupe	1
12	bois coulissant	1
13	Support pour butée de dressage	1
14	<b>HOB260ECO:</b> Jauge de réglage de la lame de raboteuse	1
	<b>HOB260ECOSMW2:</b> Inserts indexables avec vis (remplacement)	3
15	Matériel de montage	1
16	Manuel d'utilisation	1



### 3.2 Composants



#	Description
1	table de sortie
2	Guide
3	Protecteur de pont
4	Table d'entrée
5	Poignées de fixation
6	Bouton de réglage de l'épaisseur du raboteuse
7	Capot de protection du pont du bras de levier de serrage
8	Echelle pour l'ajustement de la hauteur
9	Unité de commande ON-OFF
10	Pieds de machine
11	Volant de réglage de la hauteur de rabotage
12	Levier pour avance de raboteuse
13	Couvercle d'entraînement par chaîne à courroie
14	Bouton d'arrêt d'urgence
15	capot collecteur de poussière
16	table de raboteuse
17	Levier de serrage de hauteur
18	boîte d'entrée 400V
19	rouleau coulissant
20	Arbre de raboteuse
21	rouleau d'alimentation
22	Pince anti-recul
23	Réglage de la hauteur



### 3.3 Caractéristiques techniques

#### 3.3.1 HOB260ECO

Général	HOB230ECO_230V	HOB230ECO_400V
Tension	230 V/50 Hz	400 V/50 Hz
Puissance moteur S1 (100%)	1,5 kW	
Arbre	Ø 75 x 250 mm	
Nombre de fers	3	
vitesse de l'arbre	4000 min <sup>-1</sup>	
dimension du fer de rabot	250 x 30 x 3 mm	
bouchon du collecteur de poussière	Ø 100 mm	
volume d'air nécessaire	min. 1000 m <sup>3</sup> /h	
système d'extraction à pression négative nécessaire	800 Pa	
dimensions de la machine (LxIxH)	1084 x 472 x 1050 mm	
dimensions de l'emballage (LxIxH)	1150 x 490 x 750 mm	
poids brut	167,5 kg	
poids net	146 kg	
niveau de puissance acoustique LWA	93,0 dB(A)	k: 4 dB(A)
niveau de pression acoustique LPA	87,3 dB(A)	k: 4 dB(A)
<b>Raboteuse</b>		
taille de la table	1085 x 256 mm	
hauteur de la table	850 mm	
largeur maximale de travail	250 mm	
plage d'angle de butée d'angle	0° - 45°	
profondeur de coupe maximale	3 mm	
dimension de guide de raboteuse	730 x 130 mm	
<b>Dégauchisseuse</b>		
Taille de la table	590 x 245 mm	
largeur de rabotage max.	245 mm	
épaisseur minimale de la pièce	6 mm	
épaisseur maximale de la pièce	195 mm	
profondeur de coupe maximale	2 mm	
vitesse d'avance	5,5 m/min	

Remarque sur les informations sur le bruit : Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement également des valeurs sûres sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déterminer de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'émission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de la zone de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire H. le nombre de machines et autres opérations connexes. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations sont destinées à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

**3.3.2 HOB260ECOSMW2**

Général	HOB230ECOSMW2_230V	HOB230ECOSMW2_400V
Tension	230 V/50 Hz	400 V/50 Hz
Puissance moteur SI	1,5 kW	
Arbre de rabot	Ø 75 x 250 mm	
Nombre de rainures	2	
Plaquettes indexables	15 x 15 x 2,5 mm (30°)	
Nombre d'inserts indexables	22	
vitesse de l'arbre	4000 min <sup>-1</sup>	
bouchon du collecteur de poussière	Ø 100 mm	
Volume d'air nécessaire	min. 1000 m <sup>3</sup> /h	
système d'extraction à pression négative nécessaire	800 Pa	
dimensions de la machine (LxIxH)	1084 x 472 x 1050 mm	
dimensions de l'emballage (LxIxH)	1150 x 490 x 750 mm	
Poids brut	167,5 kg	
Poids net	146 kg	
Schallleistungspegel LWA (ISO 3746) /	83,0 dB(A) k: 4 dB(A)	
Niveau de pression acoustique LPA (ISO 11202)	77,3 dB(A) k: 4 dB(A)	
<b>Raboteuse</b>		
Taille de la table de raboteuse	1085 x 256 mm	
Hauteur de la table	850 mm	
largeur maximale de rabotage	250 mm	
Butée de plage de pivotement	0° - 45°	
profondeur de coupe maximale	3 mm	
Dimension de la butée de dressage	730 x 130 mm	
<b>Dégauchisseuse</b>		
Taille de la table	590 x 245 mm	
largeur maximale de travail	245 mm	
épaisseur minimale de la pièce	6 mm	
épaisseur maximale de la pièce	195 mm	
profondeur de coupe maximale	2 mm	
vitesse d'avance	5,5 m/min	

Remarque sur les informations sur le bruit : Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement également des valeurs sûres sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déterminer de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de la zone de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire H. le nombre de machines et autres opérations connexes. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations sont destinées à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.



## 4 AVANT-PROPOS

### Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des informations importantes sur la mise en service et la manipulation des raboteuses (avec arbre de raboteuse à couteau hélicoïdal) HOB260ECO\_230V, HOB260ECO\_400V, HOB260ECOSMW2\_230V et HOB260ECOSMW2\_400V, ci-après dénommées la « machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-les à la machine en cas de transmission à des tiers !

### **Veillez respecter les consignes de sécurité !**

Respectez les avertissements de sécurité et de danger. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent légèrement varier. Si vous remarquez des erreurs, veuillez nous en informer.

Modifications techniques réservées !

**Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le bon de transport lors de la prise en charge par le livreur !**

**Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.**

### **Droits d'auteur**

© 2023

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations seront poursuivies. Le for juridique convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent de 4170 Haslach.

### **Adresse du service client**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
info@holzmann-maschinen.at



## 5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, lisez attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et évite les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Faites également attention aux symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi qu'aux consignes de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes : dressage (côtés larges et étroits ainsi que chanfreinage des bords étroits ou chanfreinage des bords d'une pièce) et rabotage d'épaisseur du bois scié dans les limites spécifiées de la machine.

#### REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel qui en résulterait.

#### 5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :

Humidité relative :	max. 65 %
Température (fonctionnement)	+5° C bis +40° C
Température (stockage, transport)	-20° C bis +55° C

#### 5.1.2 Utilisations interdites/abus dangereux

- Utilisation de la machine sans condition physique et mentale adéquate
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi
- Modifications de la conception de la machine
- Utilisation de la machine dans des environnements potentiellement explosifs
- Fonctionnement de la machine dans des locaux fermés sans aspiration des copeaux et des poussières (un aspirateur domestique normal ne convient pas comme appareil d'aspiration).
- Faire fonctionner la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel
- Retirer les marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou neutraliser les dispositifs de sécurité de la machine
- Traitement de matériaux dont les dimensions sont en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Utilisation d'outils non conformes aux exigences de sécurité de la norme des machines-outils à bois (EN847-1).
- Suppression du dispositif de protection du pont lors du rabotage.
- rabotage synchrone
- Travaux d'application (pièce traitée uniquement sur une longueur partielle)
- Habillage de pièces fortement courbées

Une utilisation inappropriée ou le non-respect des informations et des informations contenues dans ces instructions entraîneront l'invalidité de toutes les demandes de garantie et de dommages contre Holzmann Maschinen GmbH.

### 5.2 Besoins des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation.





Les personnes incapables d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne doivent pas utiliser la machine sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable. Connaissance de base du travail du bois, en particulier connaissance du lien entre le matériau, les outils, l'avance et les vitesses.


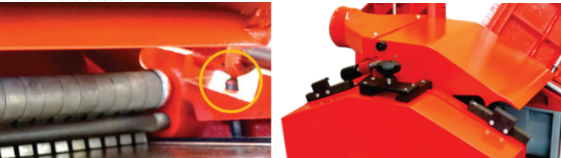
**Veillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !**

**Les travaux sur des composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien qualifié.**

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

### 5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Un interrupteur d'arrêt d'urgence autobloquant pour arrêter les mouvements dangereux à tout moment.</li></ul>
Dispositif de protection du pont (couvercle d'arbre de rabot)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dispositif de protection de séparation</li></ul>
Couvre courroie/chaîne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dispositif de protection de séparation (à retirer avant les travaux de maintenance)</li></ul>
Dispositif de protection séparable derrière la butée	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dispositif de protection de séparation (à retirer avant la transformation de la raboteuse)</li></ul>
Raboteuse 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dispositif de protection de séparation mobile surveillé par un interrupteur de sécurité</li></ul>
Protection anti-rebond	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les pinces anti-rebond empêchent la pièce de rebondir</li></ul>
Protection du mandrin	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dispositif de protection de séparation</li></ul>

### 5.4 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, les points suivants doivent être particulièrement pris en compte lors du travail avec la machine, en plus des règles générales pour un travail en toute sécurité :

- Vérifiez l'intégralité et le fonctionnement de la machine avant de la mettre en service. N'utilisez la machine que si les protections isolantes et autres protections non isolantes nécessaires au traitement sont installées, sont en bon état de fonctionnement et sont correctement entretenues.
- Choisissez une surface plane, sans vibrations et antidérapante comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- Assurez-vous que les conditions d'éclairage sont suffisantes sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques !



- Assurez-vous d'avoir un environnement de travail propre !
- Utilisez uniquement des outils impeccables, exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez les outils de réglage de la machine avant de la mettre en marche.
- Gardez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais le tapis de course sans surveillance. La machine doit être arrêtée si elle est laissée sans surveillance.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et sont conscientes des dangers qui surviennent lors de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées maintiennent une distance de sécurité appropriée par rapport à l'appareil et, en particulier, éloignez les enfants de la machine.
- Portez un équipement de protection adapté (protection des yeux, masque anti-poussière, protection respiratoire, protection auditive, gants pour manipuler les outils) ainsi que des vêtements de protection bien ajustés - ne jamais lâcher les vêtements, cravates, bijoux, etc. - risque de se faire coincer !
- Cachez les cheveux longs sous un protège-cheveux.
- Ne retirez aucune section ou autre partie de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant que la machine est en marche !
- Travaillez toujours avec soin et avec la prudence nécessaire et n'utilisez en aucun cas une force excessive.
- Ne sollicitez pas trop la machine !
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Ne fumez pas à proximité immédiate de la machine (risque d'incendie) !
- Assurez-vous que l'appareil est mis à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges appropriées.
- Arrêtez toujours la machine avant de procéder à une transformation, un réglage, une mesure, un nettoyage, un entretien ou une réparation et débranchez-la toujours de l'alimentation électrique pour les travaux de maintenance ou d'entretien. Avant de commencer les travaux sur la machine, attendez que tous les outils ou pièces de la machine soient complètement arrêtés et protégez la machine contre toute remise en marche involontaire.

## 5.5 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges appropriées.
- Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher la machine. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- Des fiches et des prises appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- L'eau pénétrant dans la machine augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
- La machine ne peut être utilisée que si l'alimentation électrique est protégée par un disjoncteur différentiel.
- N'utilisez la machine que si l'interrupteur ON-OFF est en parfait état.

## 5.6 Consignes de sécurité particulières pour cette machine

- Il est interdit de travailler sur des pièces en rotation avec des gants !
- De la poussière de bois est générée lorsque la machine est en fonctionnement. Par conséquent, lors de l'installation de la machine, raccordez-la à un système d'aspiration approprié pour les poussières et les copeaux !



- Allumez toujours l'appareil d'aspiration de poussière avant de commencer à usiner la pièce !
- Ne retirez jamais des sections ou d'autres parties de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant que la machine est en marche.
- Lors de l'utilisation d'outils de fraisage d'un diamètre  $\geq 16$  mm et de lames de scie circulaire, ceux-ci doivent être conformes aux normes EN 847-1:2013 et EN 847-2:2013 ; Les porte-outils doivent être conformes à la norme EN 847-3:2013 ;
- Un bruit excessif peut causer des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées en matière de santé et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.
- Utilisez uniquement des lames de rabot homologuées pour la machine !
- Utilisez du bois poussé pour traiter des pièces courtes et étroites.

## 5.7 Avertissements de danger

Malgré une utilisation appropriée, certains risques résiduels subsistent :

- Risque de blessures aux doigts et aux mains du fait de la lame de raboteuse en rotation si la pièce à usiner est mal guidée.
- Blessures causées par le rejet de la pièce à usiner en raison d'un montage ou d'un guidage incorrect, comme par exemple un travail sans arrêt.
- Danger pour la santé dû à la poussière de bois ou aux copeaux de bois. Assurez-vous de porter des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de protection et un masque anti-poussière. Utilisez le système d'extraction !
- Blessures causées par des lames de rabot défectueuses. Vérifiez régulièrement l'intégrité du kit de mesure de la raboteuse.
- Risque de blessure par les outils, notamment lors du changement d'outils.
- Risque de blessure dû au rebond de la pièce à usiner.
- Danger dû à l'électricité en cas d'utilisation de connexions électriques incorrectes.

Les risques résiduels peuvent être minimisés si les « consignes de sécurité » et les « Utilisation conforme » et le mode d'emploi dans son ensemble doivent être respectés. En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de la manipulation des machines, identifiées comme suit dans ce mode d'emploi :

### DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation dangereuse imminente qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

### AVERTISSEMENT



Une notice de sécurité ainsi conçue indique un possible. Une notice de sécurité ainsi conçue indique un possible.

### PRUDENCE



Un message de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou légères.

### REMARQUE



Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.



Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et vos compétences techniques/formations appropriées sont et restent le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !

## 6 TRANSPORT

### AVERTISSEMENT



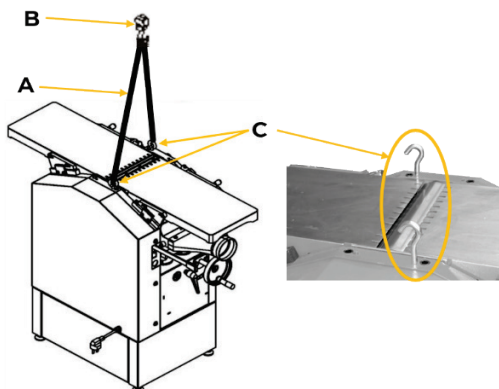
Des moyens de levage et des équipements d'élingage endommagés ou insuffisamment résistants peuvent entraîner des blessures graves, voire la mort. Vérifiez toujours que les équipements de levage et les dispositifs d'élingage de charge ont une capacité de charge suffisante et sont en parfait état, fixez soigneusement les charges et ne restez jamais sous des charges suspendues.

Pour un transport conforme, veuillez également respecter les instructions et informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Le levage et le transport de la machine ne peuvent être effectués que effectué par du personnel qualifié ayant une formation appropriée pour l'appareil de levage utilisé.



Pour un transport conforme, veuillez également respecter les instructions et informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Le levage et le transport de la machine ne peuvent être effectués que effectué par du personnel qualifié ayant une formation appropriée pour l'appareil de levage utilisé.

**REMARQUE :** Pour soulever la machine avec un chariot élévateur, vous avez besoin d'un chariot élévateur ayant la capacité de levage appropriée et d'une fourche d'au moins 1 200 mm de longueur. La fourche du chariot élévateur doit être positionnée sous la machine. Si vous utilisez une grue, procédez comme suit :



- Préparez deux morceaux de corde ou de sangles (A) avec la capacité de charge et la longueur appropriées.
- Accrochez les cordes au crochet de la grue (B).
- Montez le crochet de levage (C) en diagonale sur la machine comme illustré.
- Attachez les cordes aux crochets de levage.
- Positionner la grue de manière à assurer un levage stable de la machine sans basculement.
- Soulevez doucement la machine pour éviter les chocs et les balancements de la charge et transportez-la avec précaution jusqu'au site d'installation.
- Retirez à nouveau le crochet de levage.

**REMARQUE :** Ne transportez pas la machine sur les tables de travail, celles-ci ne sont pas conçues pour résister à la charge de traction du poids de la machine.

## 7 MONTAGE

### 7.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Notez toujours les dommages visibles dus au transport sur le bon de livraison et vérifiez la machine immédiatement après le déballage pour déceler des dommages dus au transport ou des pièces manquantes ou endommagées. Signalez immédiatement tout dommage à la machine ou toute pièce manquante à votre revendeur ou à votre compagnie maritime.



## 7.2 Poste de travail

Choisissez un emplacement approprié pour la machine.

Veillez prêter attention aux exigences de sécurité et aux dimensions de la machine.

L'emplacement choisi doit garantir un raccordement approprié à l'alimentation électrique ainsi que la possibilité de se connecter à un système d'extraction.

Assurez-vous que le sol peut supporter la charge de la machine.

La machine doit être mise à niveau sur tous les points d'appui en même temps.

Vous devez également assurer une distance d'au moins 0,8 m autour de la machine. La distance nécessaire doit être prévue devant et derrière la machine pour l'alimentation des pièces longues.

## 7.3 Préparation des surfaces

### REMARQUE



L'utilisation de diluants pour peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs provoquera des dommages matériels aux surfaces ! Utilisez donc uniquement des produits de nettoyage doux.

Avant d'assembler la machine sur le lieu d'installation prévu et de la mettre en service, retirez soigneusement le produit de conservation appliqué pour protéger les pièces de la corrosion sans peindre. Cela peut être fait avec des produits de nettoyage courants. Vous ne devez en aucun cas utiliser de diluant nitro ou des produits de nettoyage similaires pour le nettoyage qui pourraient endommager la peinture de la machine.

## 7.4 Assemblage de la machine

La machine est livrée pré-assemblée ; les accessoires retirés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions ci-dessous et le branchement électrique établi.

### REMARQUE



La machine et les pièces de la machine sont lourdes !  
Au moins 2 personnes sont nécessaires pour installer la machine.

### AVERTISSEMENT



La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Par conséquent, ne connectez pas la machine à l'alimentation électrique avant d'avoir terminé l'assemblage.

**1. Sous-structure de montage**

La sous-structure se compose de 2 éléments différents (1, 2).

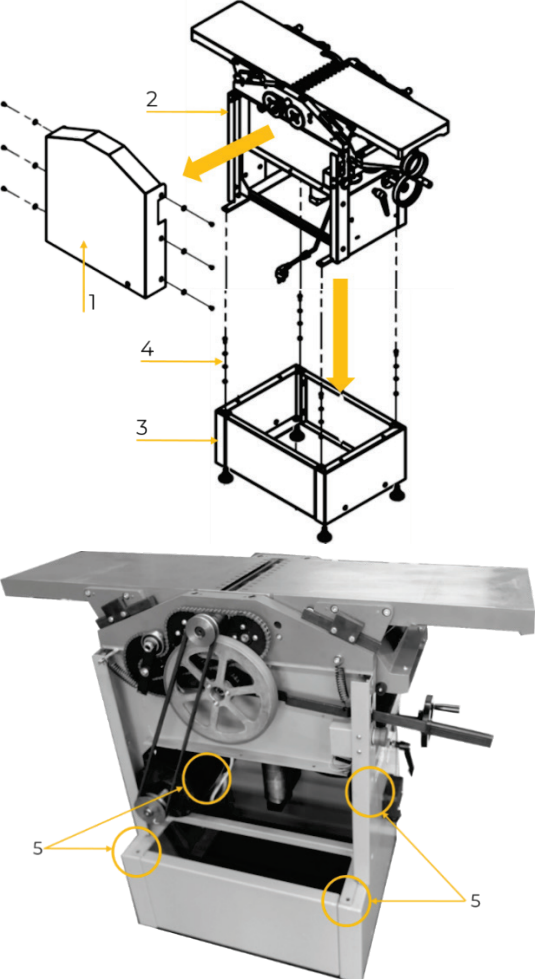
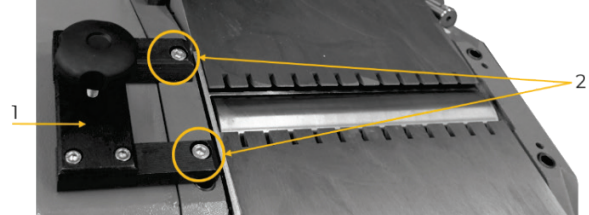
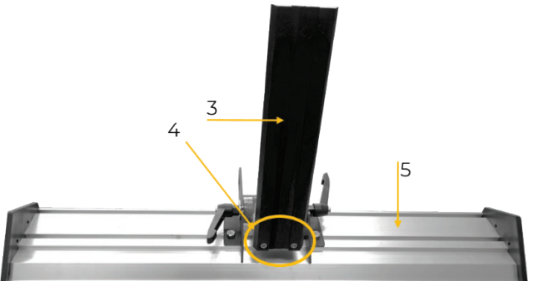
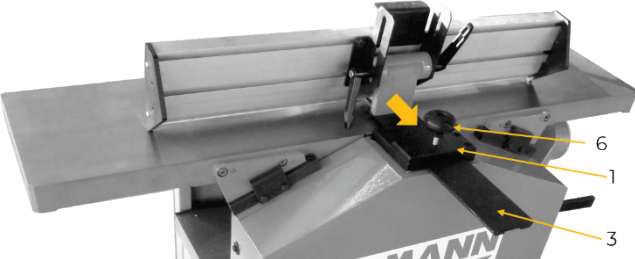
- Les éléments de sous-structure avec vis M6x12 (3), entretoises (4) et écrous (5) vis

**REMARQUE :** Assurez-vous que les filetages des pieds sont du même côté

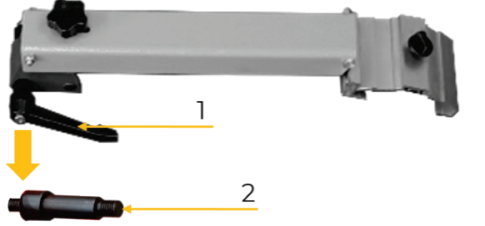
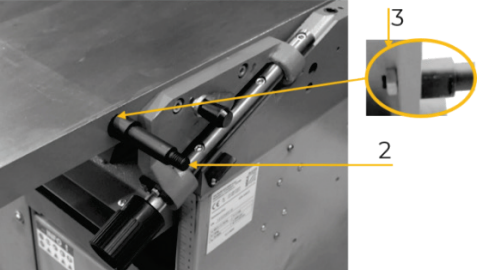
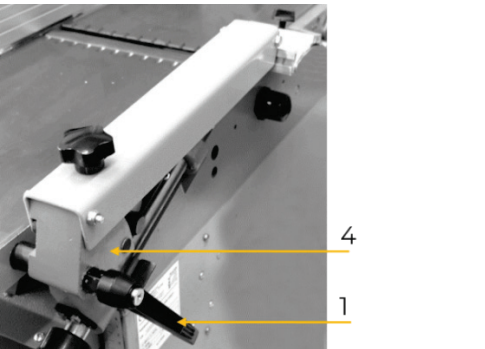
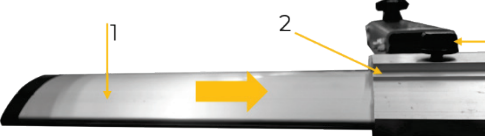
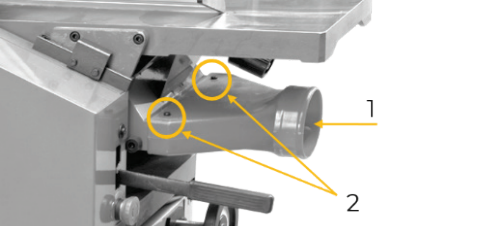

- Visser les pieds (6) dans les filetages prévus aux coins





	<h3>2. Montage de la machine sur la sous-structure</h3> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retirez les vis et retirez le couvercle d'entraînement de la chaîne par courroie (1) de la machine (2).</li><li>• Placez la machine (2) sur la sous-structure (3) et assurez-vous que les trous de la machine sont positionnés exactement au-dessus des trous (5) de la sous-structure.</li></ul> <p><b>REMARQUE :</b> Suivez les instructions de transport lorsque vous soulevez la machine.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fixer la machine avec des vis M6x16 (4), des entretoises et des écrous</li><li>• Réinstallez le couvercle de l'entraînement de la chaîne par courroie.</li></ul>
	<h3>3. Montage de la butée de dressage</h3> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fixer le support de butée de dressage (1) à la machine avec 2 vis (2).</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Butée de dressage du rail de guidage (3)</li><li>• Fixer (dispositif de protection séparé derrière la butée) au support de la butée de dressage (5) avec 2 vis (4).</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Glissez le rail de guidage (3) de la butée de pansement assemblée dans le support de butée de pansement (1).</li><li>• Fixez la butée de pansement dans la position souhaitée avec la vis étoile (6).</li></ul>

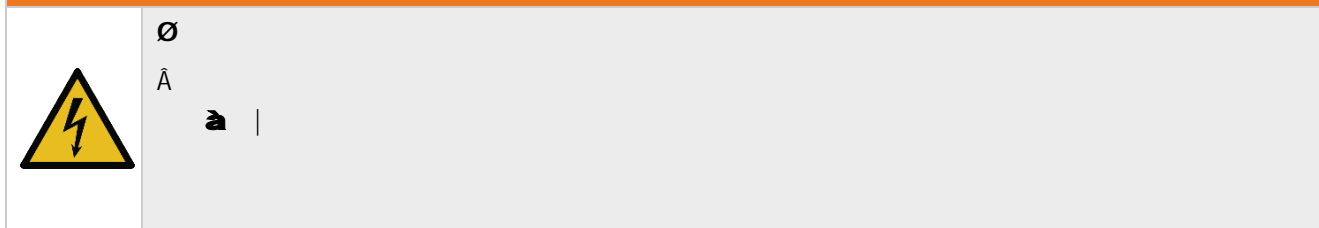


	<p><b>4. Couvercle de protection du pont du bras de montage</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dévissez le couvercle de protection du pont du bras de levier de serrage (1) et retirez le support (2).</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Insérez le support (2) dans le trou prévu sur la table de dépose et fixez-le avec l'écrou. (3) fixer</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Arm Brückenschutzabdeckung (4) auf die Halterung schieben und mit Klemmhebel Arm Brückenschutzabdeckung (1) in der gewünschten Position fixieren</li></ul>
	<p><b>5. Installation du capot de protection du pont</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ponter le couvercle de protection (1) dans le support (2) et fixez-le dans la position souhaitée avec la vis de fixation (3).</li></ul>
	<p><b>6. Installation de la hotte aspirante</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fixez la hotte d'aspiration (1) et fixez-la avec des vis (2) en haut et en bas.</li></ul>
	



⚠

÷ &gt; ⚠ &gt; ÷ &gt; ⚠



⊘

⚠

⚠ |

÷

÷

⚠ &gt; ⚠

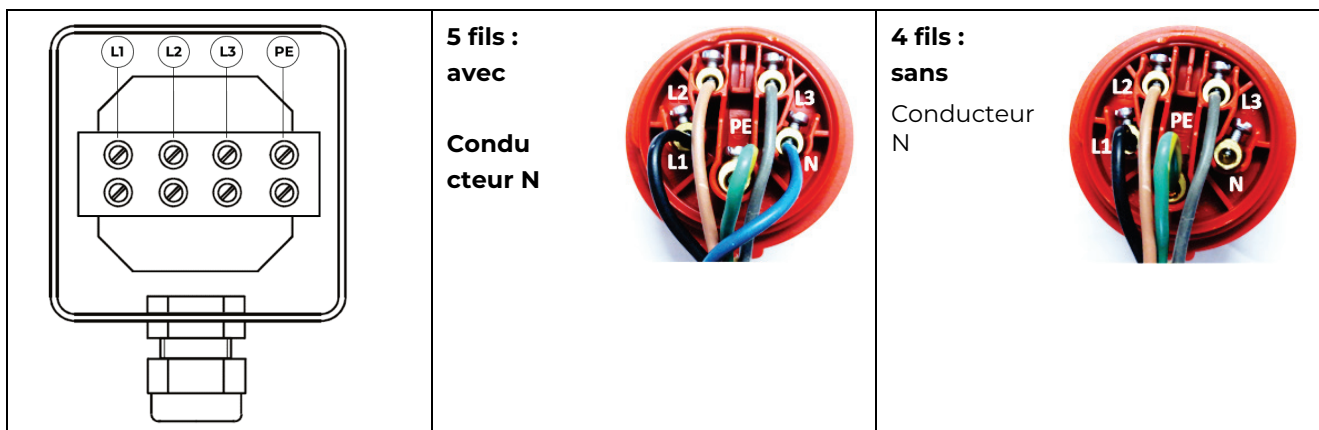
**Déviations de la tension d'alimentation et de la fréquence !**

Un écart de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est autorisé. Il doit y avoir une protection contre les courts-circuits dans le réseau d'alimentation électrique de la machine !

- Utilisez un câble d'alimentation qui répond aux exigences électriques (par exemple H07RN, H05RN) et déterminez la section transversale requise du câble d'alimentation à partir d'un tableau de capacité de charge de courant. Faites attention aux mesures de protection contre les dommages mécaniques.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est protégée par un disjoncteur différentiel.
- Connectez la machine uniquement à une prise correctement mise à la terre.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous que la dimension est adaptée à la charge connectée de la machine. La charge de raccordement se trouve dans les caractéristiques techniques, les relations entre la section du câble et la longueur du câble se trouvent dans la littérature spécialisée ou pour obtenir des informations auprès d'un électricien qualifié.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement.

**7.5.1 Installer la machine avec 400 V**

- Le conducteur de terre est jaune-vert.
- Connectez le câble d'alimentation aux bornes correspondantes dans la boîte de jonction (L1, L2, L3, PE), voir la figure suivante. Si une fiche CEE est disponible, le raccordement au secteur s'effectue via un couplage CEE correctement alimenté (L1, L2, L3, PE).



- Après le branchement électrique, vérifiez le bon sens de marche. Si la machine fonctionne dans le mauvais sens, échangez deux phases conductrices, par ex. B. L1 et L2, sur la fiche de connexion.



**REMARQUE**

- Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant résiduel maximum de 30 mA.

**7.6 Connexion à un système d'extraction**

La machine doit être reliée à un système d'aspiration des poussières et des copeaux. Le système d'extraction doit démarrer en même temps que le moteur de la machine. La vitesse de l'air au niveau du raccord d'aspiration et dans les conduites d'air évacué doit être d'au moins 20 m/s pour les matériaux avec une teneur en humidité < 12 % (au moins 28 m/s pour les copeaux humides avec une teneur en humidité > 12 %). Les tuyaux d'aspiration utilisés doivent être ignifuges (DIN4102 B1) et antistatiques en permanence (ou mis à la terre des deux côtés) et doivent être conformes aux règles de sécurité en vigueur. Les informations concernant le débit d'air, la pression négative et la buse d'aspiration se trouvent dans les informations techniques.

**8 OPÉRATION****8.1 Mode d'emploi****AVERTISSEMENT****Danger dû à la tension électrique !**

La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

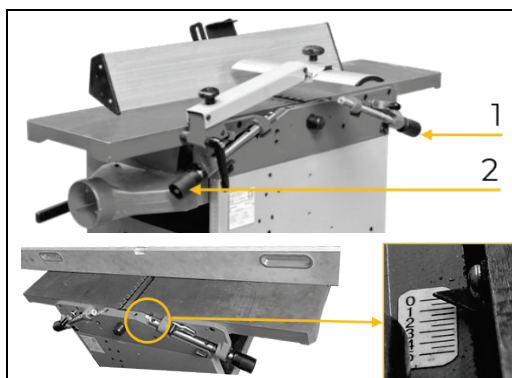
→ Avant toute opération de transformation, débranchez toujours la machine du secteur et sécurisez-la contre toute remise en marche involontaire.

**PRUDENCE**

- Ne démarrez jamais la machine avec la pièce appuyée !
- Les pièces longues et saillantes doivent être soutenues !
- Des dommages matériels et des blessures sont possibles si la pièce à usiner saute ou si la machine bascule !

**8.2 Vérifier avant la mise en service**

- Vérifiez si tous les dispositifs de protection de séparation sont installés.
- Vérifiez si les lames de rabot appropriées sont correctement installées.
- Vérifiez s'il existe une connexion à un système d'extraction.
- Contrôler le sens de rotation correct de l'arbre du rabot.

**8.3 Paramètres****1. Réglage en hauteur de la table**

La hauteur se règle à l'aide du bouton de réglage de hauteur(1).

**Table de sortie**

La hauteur de la table de sortie peut être réglée à l'aide de la vis de réglage (2) et ne doit être adaptée à l'arbre de la raboteuse qu'en cas de besoin.

Table d'alimentation des copeaux de l'échelle de contrôle = 0


Si nécessaire, ajustez la flèche sur l'échelle



	<b>2. Réglage des rouleaux d'entrée et de sortie</b> <p>La force de pression du rouleau d'entrée et de sortie monté sur ressort est réglée en usine. Si une modification de la force de pression est nécessaire, celle-ci peut être ajustée à l'aide des vis (3 et 4).</p>
	<b>3. Ajustez la hauteur du bras et du protège-pont</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Desserrez le couvercle de protection du pont du bras de levier de serrage (5) et le bras peut être déplacé.</li><li>• Fixez ensuite à nouveau le levier de serrage (5).</li><li>• Réglez la hauteur souhaitée à l'aide de la vis de réglage (6).</li></ul> <b>Ajuster le couvercle de protection du pont</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Desserrez la vis de serrage (7).</li><li>• Ajuster le dispositif de protection du pont à la largeur de la pièce à usiner</li><li>• Resserrez la vis de serrage (7) lorsque la position souhaitée est atteinte.</li></ul>
	<b>4. Régler la butée de dressage</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Desserrez le levier de serrage (10).</li><li>• Déplacez la butée de dressage dans la position souhaitée</li><li>• Après avoir atteint la position souhaitée, fixez les leviers de serrage (10).</li></ul>
	<p>L'alignement de la butée de dressage à angle droit doit être vérifié à nouveau avant la première utilisation et réajusté si nécessaire afin d'obtenir un résultat de rabotage précis.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'angle est mesuré à l'aide d'un rapporteur (8). Celui-ci est posé sur la table et placé contre la butée d'impact.</li><li>• Si le rapporteur ne peut pas être placé complètement contre la butée de dressage, il n'est pas réglé exactement à angle droit et un ajustement est nécessaire.</li><li>• L'angle se règle à l'aide de la vis (9).</li></ul>


## 8.4 Service

### 8.4.1 Allumer et éteindre la machine


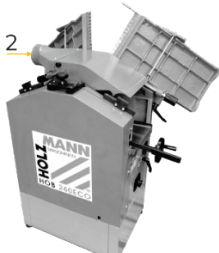
	<b>Allumer</b> <p>Appuyez sur le bouton vert ON (I).</p> <b>Éteindre</b> <p>Appuyez sur le bouton vert ON (I). Appuyez sur le bouton rouge OFF (0) ou, en cas d'urgence, sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence.</p> <b>PRUDENCE :</b> L'interrupteur d'arrêt d'urgence ne peut être déverrouillé qu'une fois la situation d'urgence éliminée.
---	--



## 8.4.2 Activer/désactiver l'avance de la raboteuse

	<p><b>Activer le flux :</b> Faites pivoter le levier d'avance de la raboteuse (1) vers le haut. Le flux est activé.</p> <p><b>Désactiver le flux :</b> Faites pivoter le levier d'avance de la raboteuse (1) vers le bas. Le flux est désactivé.</p>
---	--

## 8.5 Raccordement d'aspiration

	<p><b>Rabotage :</b> Le raccord d'aspiration (1) se trouve sous la table (table de sortie).</p>
	<p><b>Dégauchissage :</b> Après le passage en mode dégauchissage, rabattez la hotte d'aspiration (2).</p>

N'utilisez pas la machine sans que le système d'aspiration soit connecté et allumé. Les dimensions du raccord d'aspiration se trouvent dans les caractéristiques techniques.

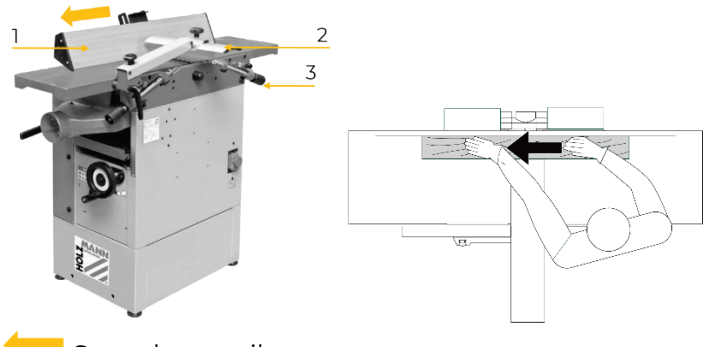
## 8.6 Dégauchir

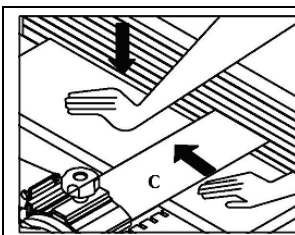
### AVERTISSEMENT



La partie de l'arbre de rabot qui n'est pas nécessaire à l'usinage de la pièce doit être recouverte par les capots (capot de protection du pont, rail de guidage et butée de dressage). Ne tenez jamais les pièces par les bords avec vos doigts ; gardez toujours les deux mains sur la pièce lors du travail. Si la pièce à travailler est courte et étroite, utilisez le bois de poussée.

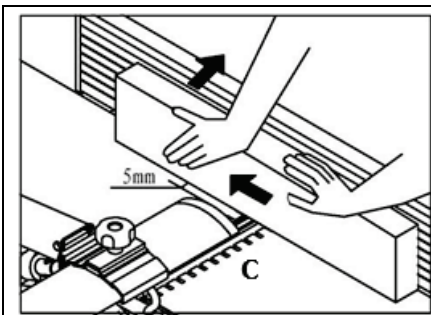
Prévoyez uniquement des pièces qui reposent fermement sur la machine et qui peuvent être guidées en toute sécurité !

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fixez la butée de dressage (1) dans la position de travail souhaitée.</li><li>• Réglez l'épaisseur de travail souhaitée à l'aide de la vis de réglage (3).</li><li>• Réglez le capot de protection du pont (2) de manière à ce qu'il y ait une distance d'environ 5 mm entre le capot et la pièce à usiner.</li><li>• Allumez la machine</li></ul>
---	--



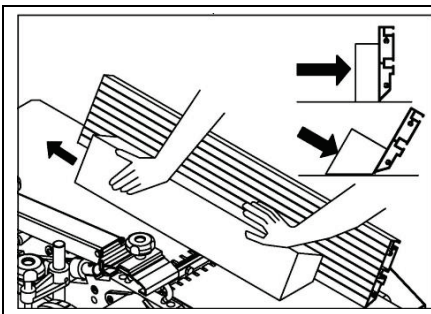
- Appuyez la pièce contre la coiffeuse d'une main.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre seconde main.
- Après le travail, éteignez la raboteuse.
- Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !

### 8.6.1 Travail de pièces étroites



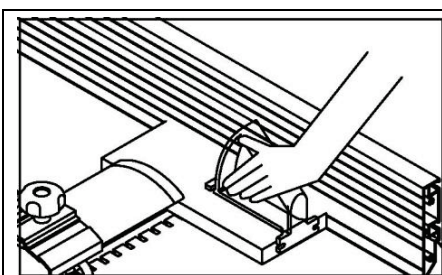
- Abaissez le capot de protection du pont © de manière à recouvrir l'arbre du rabot.
- Déplacez le capot de protection du pont sur la pièce à usiner et fixez-le à une distance d'environ 5 mm.
- Lors du dressage, placez le côté étroit de la pièce sur la table et appuyez-le d'une main contre la butée de dressage et la table.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre seconde main.

### 8.6.2 Travail avec butée de dressage pivotante



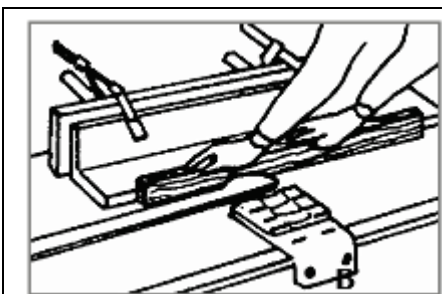
- Abaissez le couvercle de protection du pont de manière à couvrir l'arbre du rabot.
- Déplacez le capot de protection du pont sur la pièce à usiner et fixez-le à une distance d'environ 5 mm.
- Lors du dressage, placez la pièce sur la table et appuyez-la d'une main contre la butée de dressage et la table.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse avec votre seconde main.

### 8.6.3 Travail de pièces courtes



- Lors du travail de pièces courtes, utilisez un patin coulissant ou similaire !
- Ajustez la butée d'angle et le couvercle de l'arbre de rabot à la taille du bois coulissant.
- Placez la pièce sur le dessus et poussez-la lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse à l'aide d'un bloc coulissant.
- Après utilisation, la barre de poussée doit être refixée sur le côté de la machine.

### 8.6.4 Travail de pièces de petite section



- Lors du travail de pièces de petite section, un angle en bois supplémentaire est installé !
- Fixez les angles en bois ou quelque chose de similaire à la butée d'angle à l'aide de pinces, comme indiqué.
- Lors du travail, placez la pièce sur la table et appuyez-la contre l'angle en bois supplémentaire et la table.
- Poussez la pièce lentement et uniformément sur l'arbre de la raboteuse.



## 8.7 Rabotage

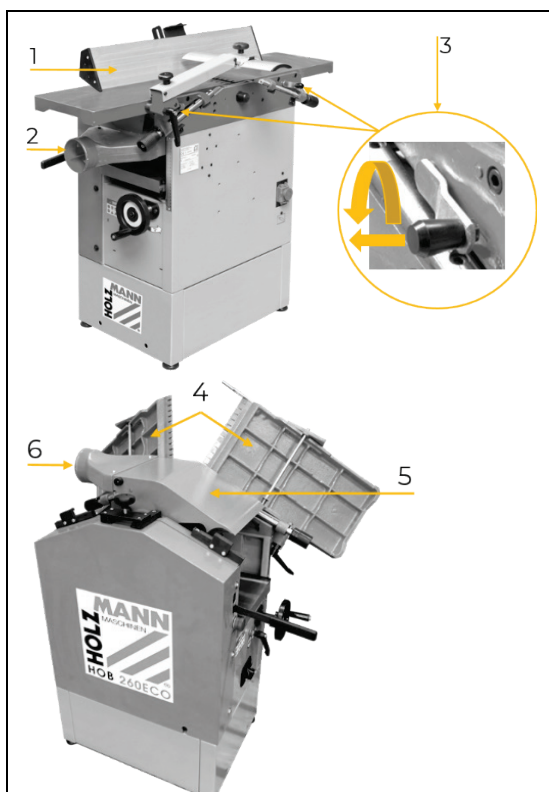
### REMARQUE



Pour planifier l'épaisseur des pièces, des modifications de la raboteuse sont nécessaires.

- Les pièces longues et saillantes doivent être suffisamment soutenues ! Pour ce faire, utilisez des moyens appropriés tels que des supports à rouleaux, etc. Si ces instructions ne sont pas respectées, la pièce risque de se projeter et/ou la machine de basculer !
- Utilisez la fonction de rabotage d'épaisseur uniquement pour réduire l'épaisseur d'une pièce dont la surface est déjà dressée !
- Pour les pièces présentant une différence d'épaisseur, l'enlèvement de copeaux doit être mesuré sur la base de l'épaisseur maximale. Les pièces à usiner doivent d'abord être traitées sur le côté ayant l'épaisseur maximale.
- Avant de commencer les travaux, vérifiez si le bois à utiliser est exempt de corps étrangers et de nœuds afin d'éviter des cassures dangereuses.
- Prévoyez uniquement des pièces qui reposent fermement sur la machine et peuvent être guidées en toute sécurité !
- Si plusieurs pièces doivent être traitées les unes après les autres, toutes les pièces de même épaisseur doivent être traitées les unes après les autres sans modifier le réglage.
- Réalisez le processus d'usinage depuis le début jusqu'à ce que l'épaisseur souhaitée soit obtenue.

### 8.7.1 Passage du mode dégauchissage au rabotage



- Démontez la butée de dressage (1) et repoussez complètement le couvercle de protection du pont.
- Démontez le tuyau du dispositif d'aspiration (2).
- Desserrez le levier de serrage des tables (3). Retirez le levier de serrage et tournez-le.
- Repliez complètement les tables (4)
- Rabattez la hotte d'aspiration (5).
- Réinstallez le tuyau d'aspiration sur le raccord d'aspiration (6).

Lors du montage ultérieur sur des raboteuses, procédez dans l'ordre inverse.

### REMARQUE

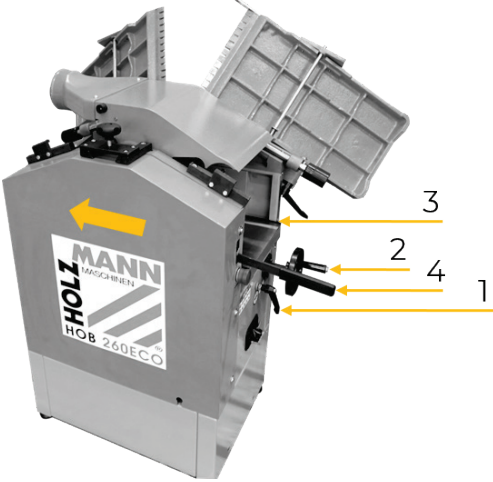
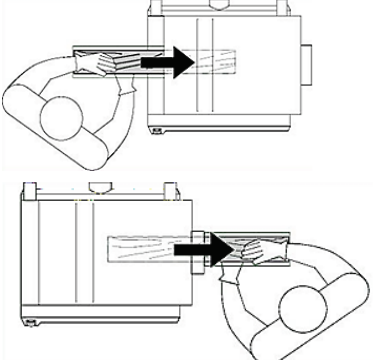


Lors de la conversion en raboteuse, abaissez la table de dégauchisseuse à la position la plus basse pour éviter tout dommage.





## 8.7.2 Rabotage des pièces

 <p>← Sens du travail</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desserrez le levier de serrage de réglage en hauteur de la raboteuse (1) et réglez la hauteur souhaitée de la table de raboteuse à l'aide du volant de réglage en hauteur de la raboteuse (2).</li><li>• La hauteur actuelle de la table est affichée sur l'échelle (3).</li><li>• Ajustez la hauteur de la table à l'épaisseur de la pièce moins l'enlèvement de copeaux souhaité.</li><li>• Élimination maximale des copeaux : voir les caractéristiques techniques !</li></ul> <p><b>REMARQUE</b> Au début du processus de rabotage, les pièces peuvent encore avoir des épaisseurs très différentes. Il faut en tenir compte lors du réglage de l'enlèvement des copeaux afin de ne pas surcharger la machine.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Déterminer la hauteur avec le levier de serrage</li><li>• Allumer la machine</li><li>• Déplacez le levier d'alimentation de l'épaisseur (4) en position haute pour démarrer.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Placez la pièce de manière à ce que la surface à usiner soit tournée vers le haut et poussez-la vers l'avant.</li><li>• La pièce à usiner est entraînée par l'avance automatique</li><li>• Dès que la moitié de la pièce est traitée, passez du côté opposé à la machine et récupérez la pièce finie.</li><li>• Après le travail, éteignez la raboteuse.</li><li>• Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !</li></ul>

### REMARQUE



- S'il y a des résidus de résine sur le bois, il peut être judicieux d'appliquer une fine couche de lubrifiant approprié sur la table de la machine pour garantir que la pièce glisse uniformément à travers la raboteuse.
- Si la pièce à usiner n'est plus déplacée par l'avance automatique, retirez-la manuellement.
- Après le processus de travail, éteignez la machine avec le bouton d'arrêt et placez le levier d'avance en position inférieure (avance désactivée).
- Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !

## 8. Après l'utilisation

### REMARQUE

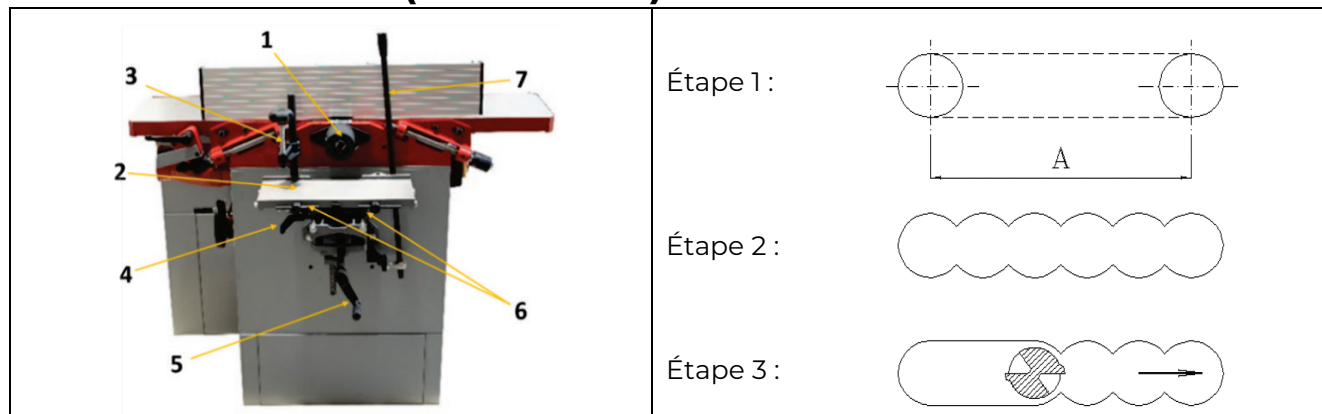


#### Une fois le travail terminé, la raboteuse doit être éteinte :

- Éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique.
- Placez le levier d'avance du raboteuse en position basse (avance désactivée) (évittez les points de pression !).
- Ajustez le couvercle de l'arbre de rabot de manière à ce que l'arbre de rabot soit complètement recouvert.



## 9 MORTAISEUSE (OPTIONNEL)



- Montage voir HOB260ECOLL ou K5260LLL
- Fixez l'outil de perçage nécessaire dans le mandrin (1) sur l'arbre de la raboteuse.
- Placez la pièce à usiner sur la table de perçage de rainures (2).
- Faites pivoter le dispositif de maintien de la pièce (3) jusqu'à ce qu'il repose au milieu de la pièce.
- Serrez la pièce en tournant le bouton rotatif
- Desserrez le levier de serrage (4) et réglez la hauteur de la table à l'aide de la manivelle (5) pour que l'outil de perçage soit positionné à la hauteur souhaitée sur la pièce.
- Réglez la course latérale de la table de perçage de rainures à l'aide des deux tiges de butée (6).
- Allumer la machine (voir fonctionnement de la raboteuse)
- Déplacez la table de perçage de rainures avec le levier de commande (7) vers la butée gauche
- Appuyez lentement la pièce sur l'outil de perçage et pénétrez jusqu'à la profondeur de perçage maximale (en fonction de l'outil de perçage).
- Faites pivoter lentement le levier de commande vers la droite et déplacez-le aussi loin que possible.
- Répétez le processus jusqu'à ce que la profondeur de perçage souhaitée soit atteinte
- Tirez le levier de commande vers l'arrière et éloignez la pièce de l'outil de perçage.
- Après le travail, éteignez la machine (voir Fonctionnement de la raboteuse).
- Avant d'effectuer d'autres travaux, attendez que l'arbre du rabot s'arrête !

### 9.1 Après l'utilisation

#### REMARQUE



**Une fois le travail terminé, la raboteuse doit être éteinte :**

- Éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique.
- Retirez l'outil de perçage.

## 10 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

#### AVERTISSEMENT



**Danger dû à la tension électrique !**

La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant toute opération de maintenance ou de réparation, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche involontaire.



## 10.1 Nettoyage

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre machine et constitue une condition préalable à son fonctionnement en toute sécurité. Nettoyez donc l'appareil après chaque utilisation, mais au moins une fois par semaine.

### REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager la peinture de la machine. Suivez les informations et les instructions fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

- Retirez les copeaux et les particules de saleté de la machine après chaque utilisation.
- Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide (par exemple inhibiteur de rouille WD40).

## 10.2 Entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces nécessitent un entretien. Quoi qu'il en soit, les dysfonctionnements ou défauts susceptibles de nuire à la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !

- Avant chaque opération, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état.
- Vérifiez les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont bien serrées.
- Vérifiez régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité apposées sur la machine sont en parfait état et lisibles.
- Après les travaux de maintenance, réinstallez les dispositifs de protection et vérifiez leur fonctionnement.

### 10.2.1 Calendrier d'entretien

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent en grande partie des conditions d'exploitation. Les intervalles indiqués ci-dessous s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

Intervalles	Composants	Activité
1x par jour	Pince anti-recul	les pinces anti-retour - au moins une fois par quart de travail en les inspectant pour s'assurer qu'elles sont en bon état de fonctionnement, par ex. B. que la surface de contact ne soit pas endommagée par des chocs et que les pinces retombent sans être gênées par leur propre poids ;
	Machine	Nettoyage (de la poussière et des copeaux)
Mensuel	courroie d'entraînement	Vérifiez si nécessaire, serrez ou remplacez.
	Rouleaux d'aspiration/extraction	Vérifiez et nettoyez soigneusement
	Unité de réglage en hauteur	Vérifier, lubrifier
½ - annuel	Chaîne (alimentation)	Vérifier l'état/l'usure, lubrifier si nécessaire
	Roue de friction (avance)	Vérifier les dommages/usures et remplacer si nécessaire


## 10.3 Vérifier/ajuster/remplacer la tension de la courroie

La tension de la courroie est correctement réglée en usine pour les machines neuves. Au fur et à mesure que la courroie s'étire au fil de son temps de fonctionnement, elle doit être resserrée.





Pour vérifier/régler ou remplacer la courroie, le couvercle de courroie/chaîne doit être retiré. Desserrez les vis et retirez le couvercle.

	<p style="text-align: center;"><b>REMARQUE</b></p> <p> Ne serrez pas trop la ceinture ! Ne tendez la courroie que jusqu'à ce qu'une transmission de force suffisante soit garantie.</p> <p style="text-align: center;">max. 2-5mm</p>
<p><b>Augmenter la tension de la courroie :</b> Desserrez les écrous (1) et dévissez légèrement. Le moteur (2) peut maintenant être déplacé dans le sens (+) plus de tension de courroie. Lorsque la tension correcte est atteinte. Resserrez fermement les écrous (1).</p>	<p><b>Réduire la tension de la courroie :</b> Desserrez les écrous (1) et dévissez légèrement. Le moteur (2) peut désormais être déplacé dans le sens (-) avec moins de tension de courroie. Lorsque la tension correcte est atteinte. Resserrez fermement les écrous (1).</p>
<p><b>Pour changer la courroie</b>, détendez complètement la courroie, tirez-la sur les rouleaux tendeurs et insérez de nouvelles courroies. Rétablissez ensuite la tension correcte de la courroie.</p>	

Une fois terminé, remettez le couvercle en place et fixez-le avec les vis.

#### 10.4 Lubrifier le boîtier de réglage en hauteur (raboteuse).

Retirez les copeaux et la poussière de la machine.

Retirez le couvercle de la courroie/chaîne (desserrez les vis et décrochez le couvercle). Placez la table de raboteuse d'épaisseur jusqu'en haut.

Nettoyez l'unité broche/réglage en hauteur puis graissez-la avec de la graisse pour machine. Déplacez la table de raboteuse d'épaisseur de haut en bas une fois pour répartir la graisse.

Réinstallez le couvercle (accrochez le couvercle et serrez les vis).

#### 10.5 Vérifier/nettoyer le dispositif de sécurité anti-retour

Vérifier : Relever la pince anti-rebond ; elle doit retomber d'elle-même. Nettoyage : Enlever la poussière et les copeaux ou résidus de résine.

#### 10.6 Vérifier/remplacer la roue de friction (avance).

Les surfaces de friction de la roue s'usent avec le temps. Si la bande de roulement est trop usée ou si la bande de roulement est endommagée, la roue doit être remplacée.

1. Retirez la courroie
2. Le levier d'avance de la raboteuse doit être en position basse (désactivé).
3. Retirez la vis de la poulie, remplacez la roue et fixez-la à nouveau avec une vis.
4. Insérez la courroie et rétablissez la tension correcte de la courroie.

#### 10.7 Vérifier/lubrifier la chaîne (alimentation).

Vérifiez la chaîne pour déceler tout dommage (fissures, cassures). La chaîne peut être déplacée en tournant la roue de friction pour voir toutes les pièces. Lubrifiez les chaînes avec de la graisse pour machine normale.



## 10.8 Renouveler/ajuster les lames de rabot (HOB260ECO)

### REMARQUE

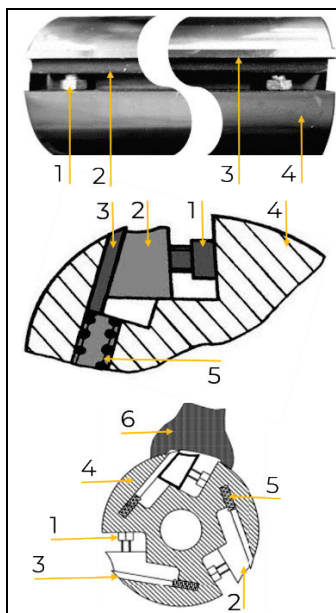


L'arbre du rabot est conçu pour les couteaux à bandes. Si le modèle de rabotage est médiocre, les lames du rabot doivent être remplacées. Les dimensions appropriées peuvent être trouvées dans les informations techniques

### AVERTISSEMENT



**Danger dû aux arêtes coupantes !** Lors de travaux sur l'arbre de rabot, veillez à porter des gants de protection ! Blessures aux mains causées par des bords tranchants



1. Convertissez la machine en mode rabotage
2. La hotte d'extraction doit être ouverte pour avoir accès à l'arbre du rabot.
3. Desserrez les vis de la barre en V (1).
4. La lame de rabot (3) est poussée vers le haut par des ressorts de compression (5).
5. Retirez les cales (2) et les lames de rabot (3).
6. Nettoyez les cales (2) et l'arbre de rabot (4).
7. Réinsérez la lame de rabot affûtée/nouvelle (3) et la bande de coin (2).
8. Serrez légèrement les vis de la barre en V (1) et effectuez le processus de réglage.
9. Placez la jauge de réglage (6) sur l'arbre de la raboteuse et réglez la hauteur correcte.
10. Serrez fermement les vis de la barre en V (1) pour fixer la barre en V (2). (Couple de serrage minimum recommandé 20Nm)
11. N'utilisez pas de lames de rabot d'une hauteur inférieure à 19 mm en raison d'une surface de serrage insuffisante
12. Répétez le processus pour toutes les lames de raboteuse

## 10.9 Remplacer/tourner la plaquette indexable (HOB260ECOSMW2)

### REMARQUE

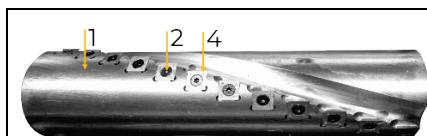


L'arbre du rabot à couteau en spirale est conçu pour les plaquettes indexables. Si le motif de rabotage est médiocre, seul l'insert indexable endommagé ou émoussé doit être remplacé/tourné. Les dimensions appropriées peuvent être trouvées dans les informations techniques

### AVERTISSEMENT

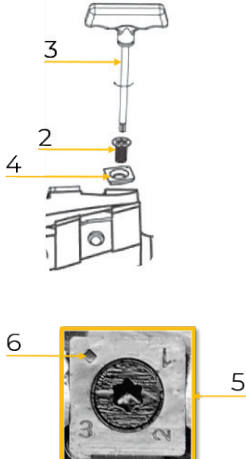


**Danger dû aux arêtes coupantes !** Lors de travaux sur l'arbre du rabot à couteau spiralé, portez toujours des gants de protection ! Blessures aux mains causées par des bords tranchants.



1. Convertissez la machine en mode rabotage
2. Le capot d'aspiration doit être ouvert pour pouvoir accéder à l'arbre du rabot à couteau spiralé (1).
3. Retirez les copeaux de bois et la poussière des têtes des vis d'insertion (2).
4. Dévissez les vis de la plaquette amovible à l'aide de la clé pour plaquette amovible (3).
5. Retirez l'insert indexable (4).



	<p>6. Nettoyez soigneusement l'emplacement de l'insert indexable sur l'arbre du rabot à couteau en spirale.</p> <p>7. Si l'insert indexable est tourné, nettoyez-le également soigneusement</p> <p><b>REMARQUE</b> Un insert indexable peut être tourné 3 fois (notez les numéros (5) pour vous aider)</p> <p>8. Remplacez maintenant l'insert indexable ou retournez-le au numéro suivant</p> <p><b>REMARQUE</b> : Pour rappel, il est recommandé de toujours insérer un nouvel insert indexable avec le point de départ (6) au même endroit</p> <p>9. Fixez l'insert indexable avec les vis de l'insert indexable (couple de serrage minimum recommandé 4Nm).</p>
---	---

## 10.10 Stockage

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les personnes non autorisées et en particulier les enfants n'ont pas accès à la machine. Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide (par exemple inhibiteur de rouille WD40).

### REMARQUE



S'ils ne sont pas stockés correctement, des composants importants peuvent être endommagés et détruits. Ne stockez les pièces emballées ou déjà déballées que dans les conditions environnementales prévues !

## 10.11 Élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les matériaux de fonctionnement avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, dans certains pays, celui-ci est tenu de mettre au rebut votre ancienne machine de manière appropriée.

## 11 DÉPANNAGE

### AVERTISSEMENT



#### Danger dû à la tension électrique !

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu

→ Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

De nombreuses sources d'erreurs possibles peuvent être exclues à l'avance si la machine est correctement connectée à l'alimentation électrique.

Si vous ne parvenez pas à effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou ne possédez pas la formation requise, consultez toujours un professionnel pour corriger le problème.

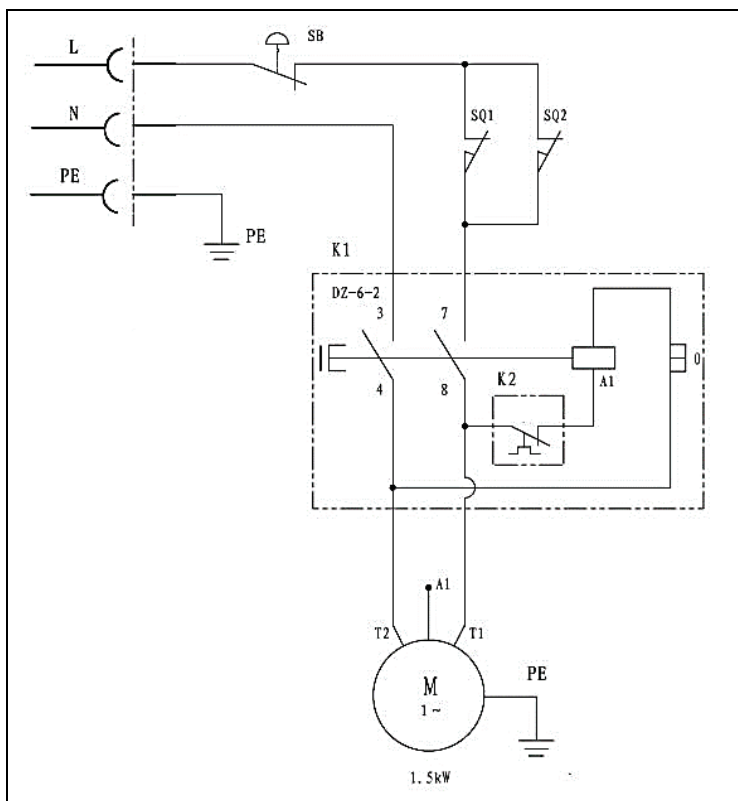


Erreur	Cause possible	Réparer
<b>La machine ne démarre pas après la mise en marche ou s'éteint automatiquement au ralenti</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Panne électrique</li><li>• Rallonge mal connectée ou défectueuse</li><li>• Moteur ou interrupteur défectueux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier le fusible d'alimentation</li><li>• Vérifier le câble et la fiche</li><li>• Faites vérifier le moteur ou l'interrupteur par un électricien agréé</li></ul>
<b>La machine s'arrête pendant le fonctionnement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les lames de l'arbre de la raboteuse sont émoussées</li><li>• Travailler avec une vitesse d'avance trop élevée</li><li>• Le disjoncteur de protection du moteur s'est déclenché</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez les lames de l'arbre de la raboteuse</li><li>• Continuer à travailler à une vitesse d'avance inférieure</li><li>• Attendez que le moteur ait refroidi</li></ul>
<b>La machine vibre pendant le fonctionnement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les lames de l'arbre de la raboteuse sont mal réglées</li><li>• La surface est inégale ou les pieds réglables ne sont pas ajustés</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez si les couteaux sur l'arbre de la raboteuse sont à la même hauteur</li><li>• Compensez les irrégularités en ajustant les pieds de nivellement</li></ul>
<b>La pièce se coince lors du rabotage</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trop de jeu d'élimination des copeaux</li><li>• Table de rabotage sale</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réduisez la profondeur de passe et traitez la pièce plusieurs fois</li><li>• Nettoyer la surface de la table et la traiter avec de la cire de glisse</li></ul>
<b>Surface insatisfaisante après traitement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les lames de l'arbre de la raboteuse sont émoussées</li><li>• Alimentation inégale de la pièce</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez les lames de l'arbre de la raboteuse</li><li>• Alimenter la pièce de manière uniforme et avec une pression constante</li></ul>
<b>Surface rugueuse après traitement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pièce trop humide</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Séchez la pièce ou utilisez un matériau sec</li></ul>
<b>Surface fissurée après traitement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La pièce à usiner a été usinée dans le sens inverse de la croissance</li><li>• Trop de jeu d'élimination des copeaux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Traitez la pièce dans la direction opposée</li><li>• Réduisez la profondeur de passe et traitez la pièce plusieurs fois</li></ul>



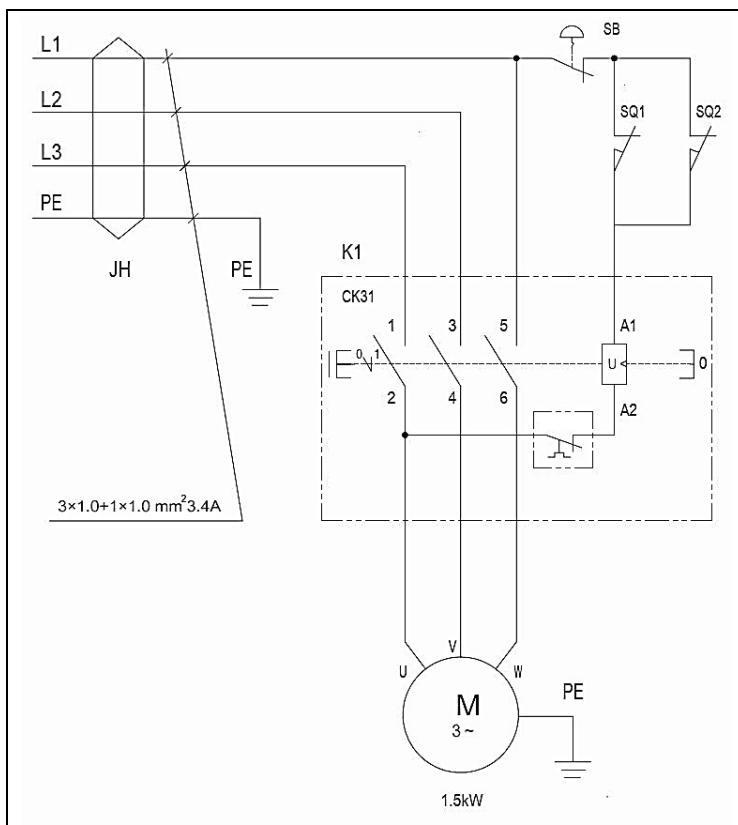
## 20 CIRCUIT ÉLECTRIQUE / SCHÉMA DE CÂBLAGE

HOB260ECO\_230V, HOB260ECOSMW2\_230V:



<b>1</b>	SB	HY57B (12A 250V AC)	1
<b>2</b>	SQ1-2	AZ8111 (10A 250V AC)	2
<b>3</b>	K1	DZ-6-2 (15A 250V AC)	1
<b>4</b>	M	1,5 kW	1

HOB260ECO\_400V, HOB260ECOSMW2\_400V:



<b>1</b>	SB	HY57B (12A 250V AC)	1
<b>2</b>	SQ1-2	AZ8111 (10A 250V AC)	2
<b>3</b>	K1	CK31 (380V)	1
<b>4</b>	M	1,5 kW	1
<b>5</b>	JH	MC6005	1



## 21 DES PIÈCES DE RECHANGE

### 21.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

#### REMARQUE



L'installation de pièces de rechange autres que celles d'origine entraînera la perte de la garantie ! Par conséquent : lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Commandez les pièces détachées directement sur notre page d'accueil - catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

- via notre page d'accueil – catégorie SERVICE – BESOINS EN PIÈCES DE RECHANGE,
- par email à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

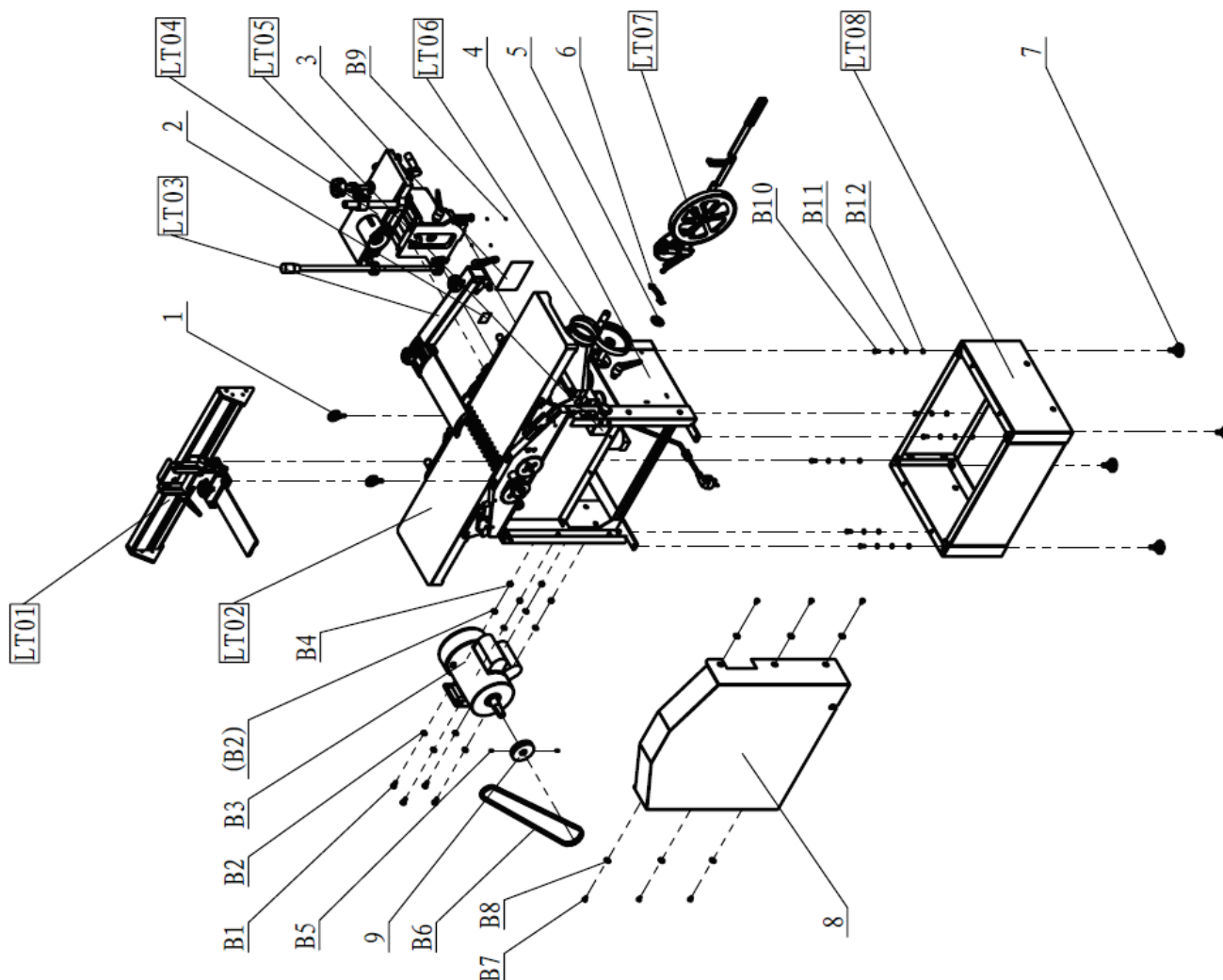
Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la description. Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande de pièces de rechange une copie du dessin des pièces de rechange, sur lequel sont clairement indiquées les pièces de rechange requises, si vous ne vous renseignez pas via le catalogue de pièces de rechange en ligne.

(FR) Avec les pièces de rechange d'origine HOLZMANN, vous utilisez des pièces adaptées les unes aux autres, vous réduisez le temps d'installation et prolongez la durée de vie de vos produits.



## 21.2 Vue éclatée

LT00:

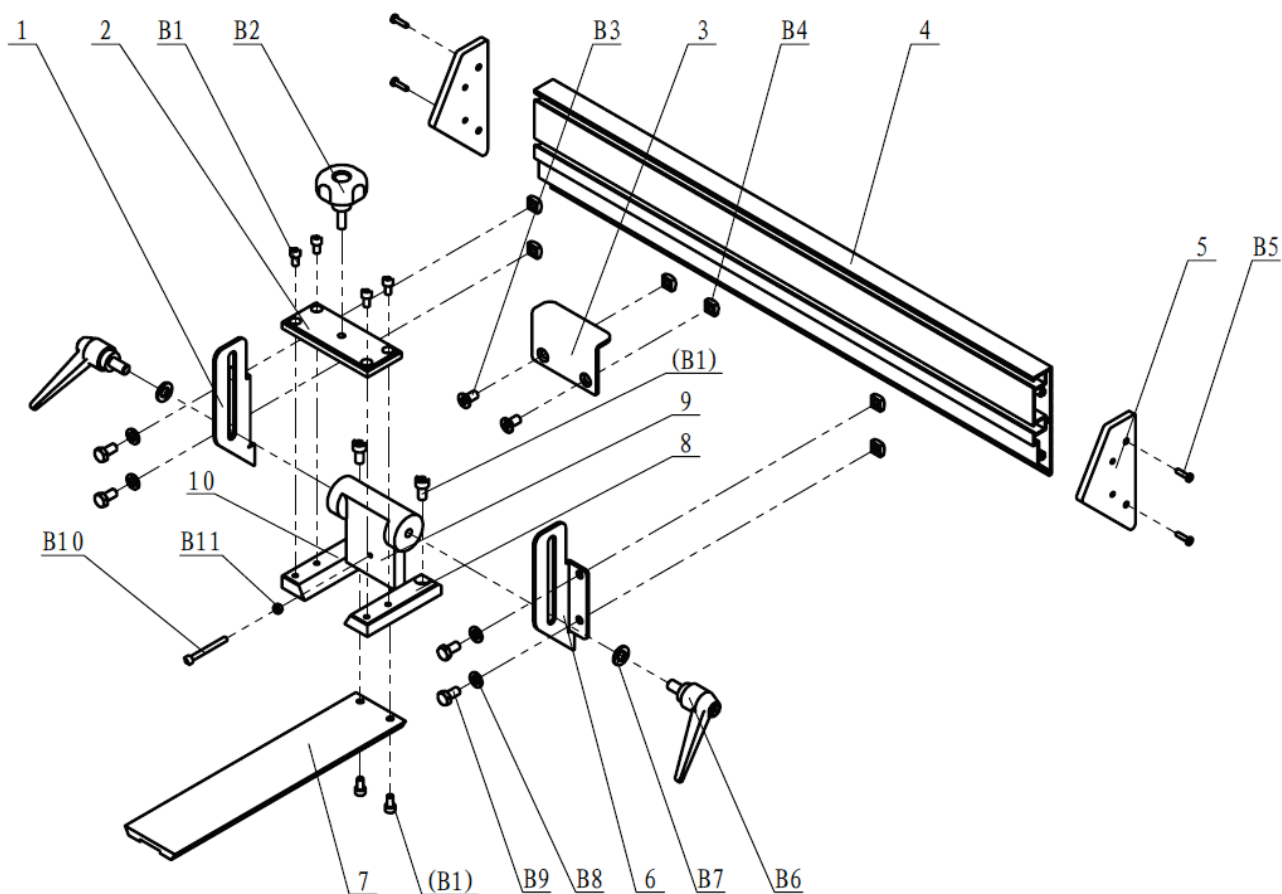


No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Crochet de levage	2	B1	Boulon M8x16	4
2	Symbole de fonctionnement de la raboteuse	1	B2	Coussin plat 8-140HV	8
3	Plaque signalétique	1	B3	Moteur (YLG90S-2)	1
4	Corps de raboteuse	1	B4	Écrou M8	4
5	Appuyez sur le symbole de verrouillage de la raboteuse	1	B5	Vis M5x10	2
6	Symbole de levage du plan de pression	1	B6	V-belt (Z1120)	1
7	Pied réglable	4	B7	Vis M6x10	6
8	Grande capuche	1	B8	Grande entretoise 6-140HV	6
9	Poulie moteur	1	B9	Rivet d'étiquette 2x4	4
			B10	Boulon M6x16	6
			B11	Coussin plat 6-140HV	12
			B12	Écrou M6	6





LT01:

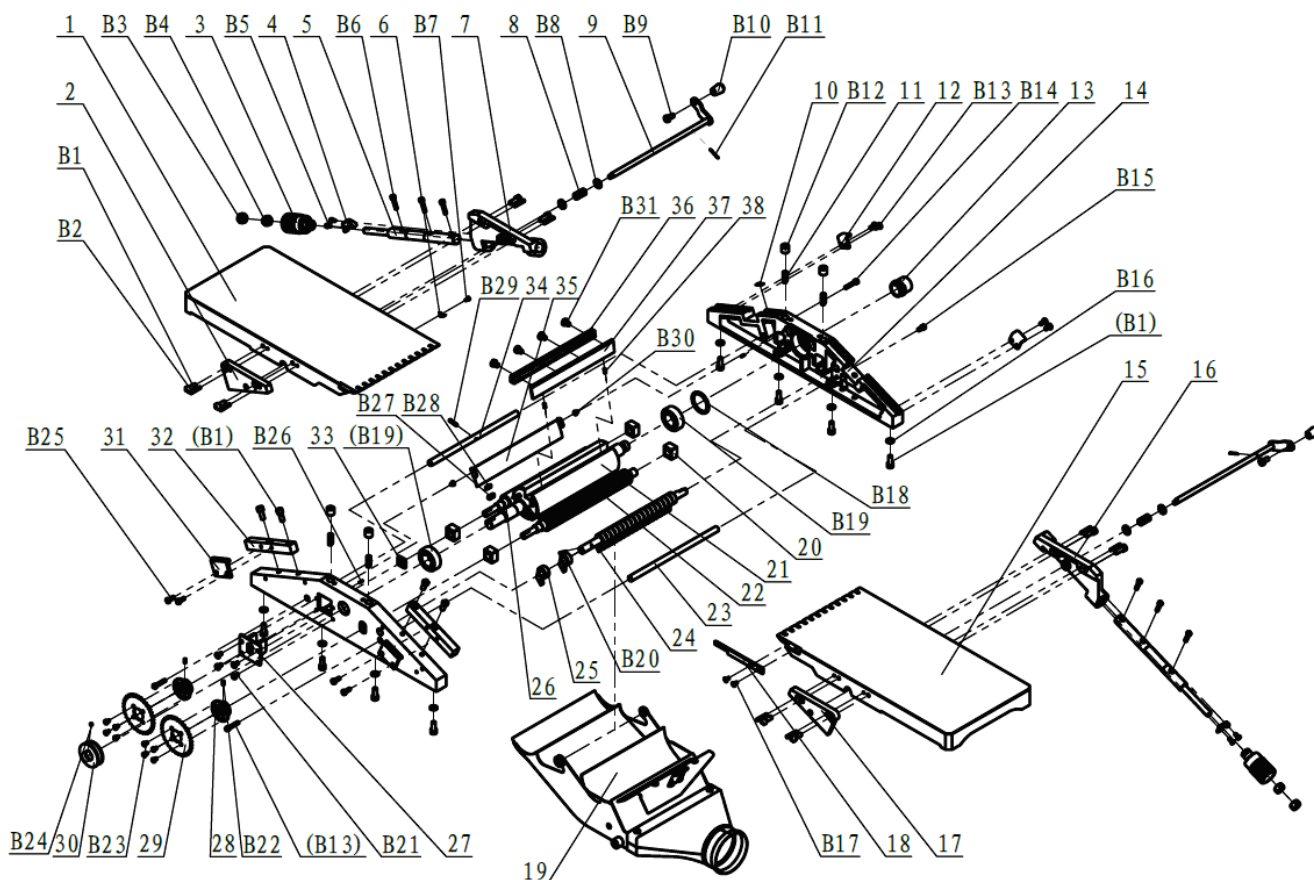


No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Support droit	1	B1	Vis M6x12	8
2	Planche de fixation	1	B2	Poignée à quatre étoiles M8x50x25	1
3	Tableau	1	B3	Vis M8x16	2
4	Tableau de guidage	1	B4	Écrou carré M8	6
5	Embout du panneau de guidage	2	B5	Vis ST4.2x19	4
6	Support gauche	1	B6	Poignée BM10x80	2
7	Plaque coulissante	1	B7	Coussin plat 10-140HV	2
8	Bloc de positionnement droit	1	B8	Coussin plat 10-140HV	4
9	Socle de soutien	1	B9	Boulon M8 x 16	4
10	Bloc de position gauche	1	B10	Vis M5 x 50	1
			B11	Ecrou M5	1





LT02:

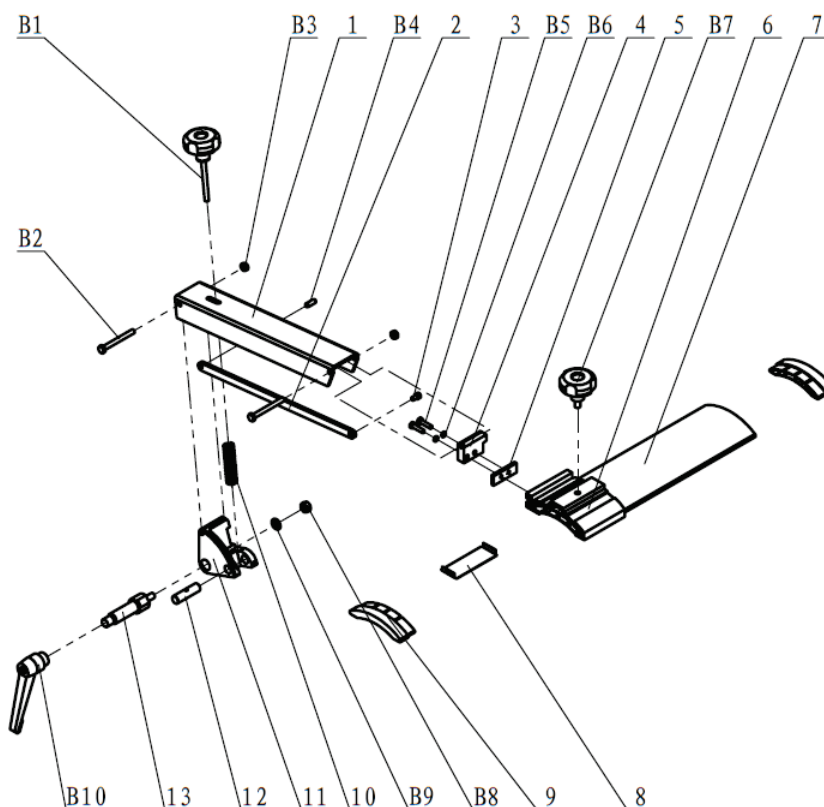


No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Table avant	1	B1	Vis M8x20	20
2	Base coulissante avant gauche	1	B2	Épingle ronde A5x30	8
3	Boîtier de bouton	2	B3	Ecrou M12	2
4	Plaque de retenue	2	B4	Écrou fixe M12	2
5	Sentier rond	2	B5	Boulon M5x10	4
6	Pointeur de portée	1	B6	Vis M6x25	6
7	Right front sliding base	1	B7	Vis zinc M4x8	1
8	Ressort	2	B8	Rondelle plate 10-140HV	4
9	Levier de verrouillage	2	B9	Boulon M8x16	2
10	Staff	1	B10	Boîtier de bouton M8x25	2
11	Ressort	4	B11	Goupille fendue 2,5x20	2
12	Plateau tournant de table	2	B12	Vis M6x16	4
13	Capot pour broche	1	B13	Vis M6x12	4
14	Roulement droit	1	B14	Vis M6x30	3
15	Table arrière	1	B15	Vis M6x12	1
16	Boîtier coulissant arrière droit	1	B16	Rondelle plate 8-140HV	8
17	Boîtier coulissant arrière droit	1	B17	Vis M5x10	2
18	Tableau de limitation	1	B18	Acier à ressort en forme d'onde D52	1



19	Capot de rabotage	1	B19	Roulement 6205-2RS	2
20	Bloc de roulement	4	B20	Goupille ronde 3x24	1
21	Outil de rabotage	1	B21	Vis M6x10	4
22	Rouleau d'alimentation	1	B22	Vis M5x10	2
23	Amélioration de l'arbre	1	B23	Vis M5x8	8
24	Arbre du dispositif anti-retour	1	B24	Vis M5x4	1
25	Griffe anti-retour	20	B25	Boulon M6x16	4
26	Rouleau de déchargement	1	B26	Goupille ronde 3x10	2
27	Panneau de limite de roulement	1	B27	Clé plate 6x25	1
28	Base de pignon	2	B28	Clé plate 5x16	2
29	Pignon d'alimentation	2	B29	Goupille ronde 5x22	1
30	Poulie	1	B30	Vis M5x6	2
31	Planche fixe	2	B31	Boulon M8x10	12
32	Rail de guidage carré	2			
33	Patin de réglage	1			
34	Amélioration de l'arbre	1			
35	Défecteur	1			
36	Outil de pressage	3			
37	Couteau	3			
38	Ressort	6			

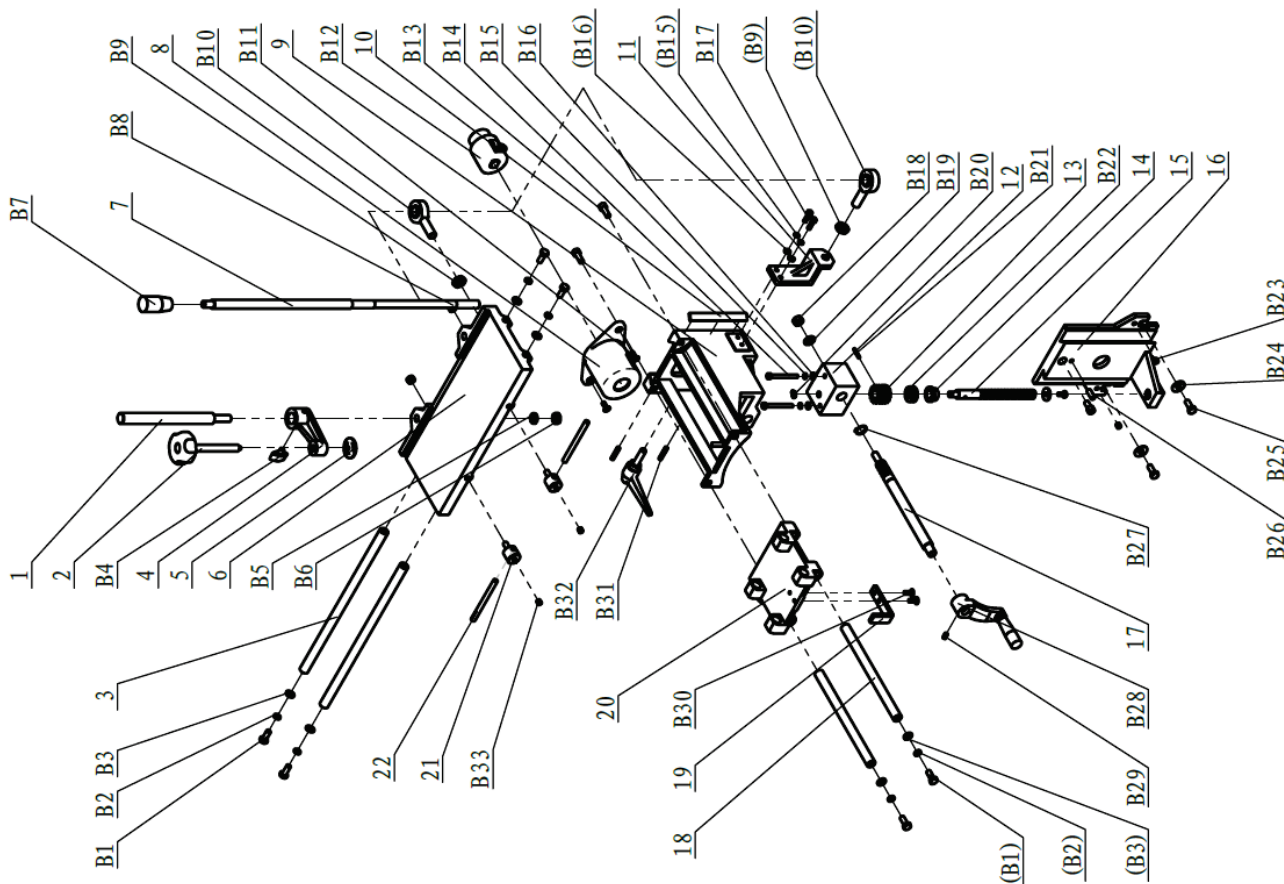
LT03:





No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Bras de support	1	B1	Bouton M6x50x70	1
2	Tige parallèle	1	B2	Boulon M6x60	2
3	Bloc de fixation	1	B3	Écrou fixe M6	2
4	Vis	1	B4	Goupille ronde A6x16	1
5	Plaque à écrou	1	B5	Boulon M5x20	2
6	Base de planche de garde-boue	1	B6	Entretoise à ressort 5	2
7	Planche de garde-boue	1	B7	Bouton quatre étoiles M8x50x15	1
8	Tableau de presse	1	B8	Écrou M8	1
9	Embout	2	B9	Rondelle plate 8-140HV	1
10	Ressort	1	B10	Bouton M12x95	1
11	Base du bras de support	1			
12	Petite Broche	1			
13	Broche	1			

LT04 (optionnel):

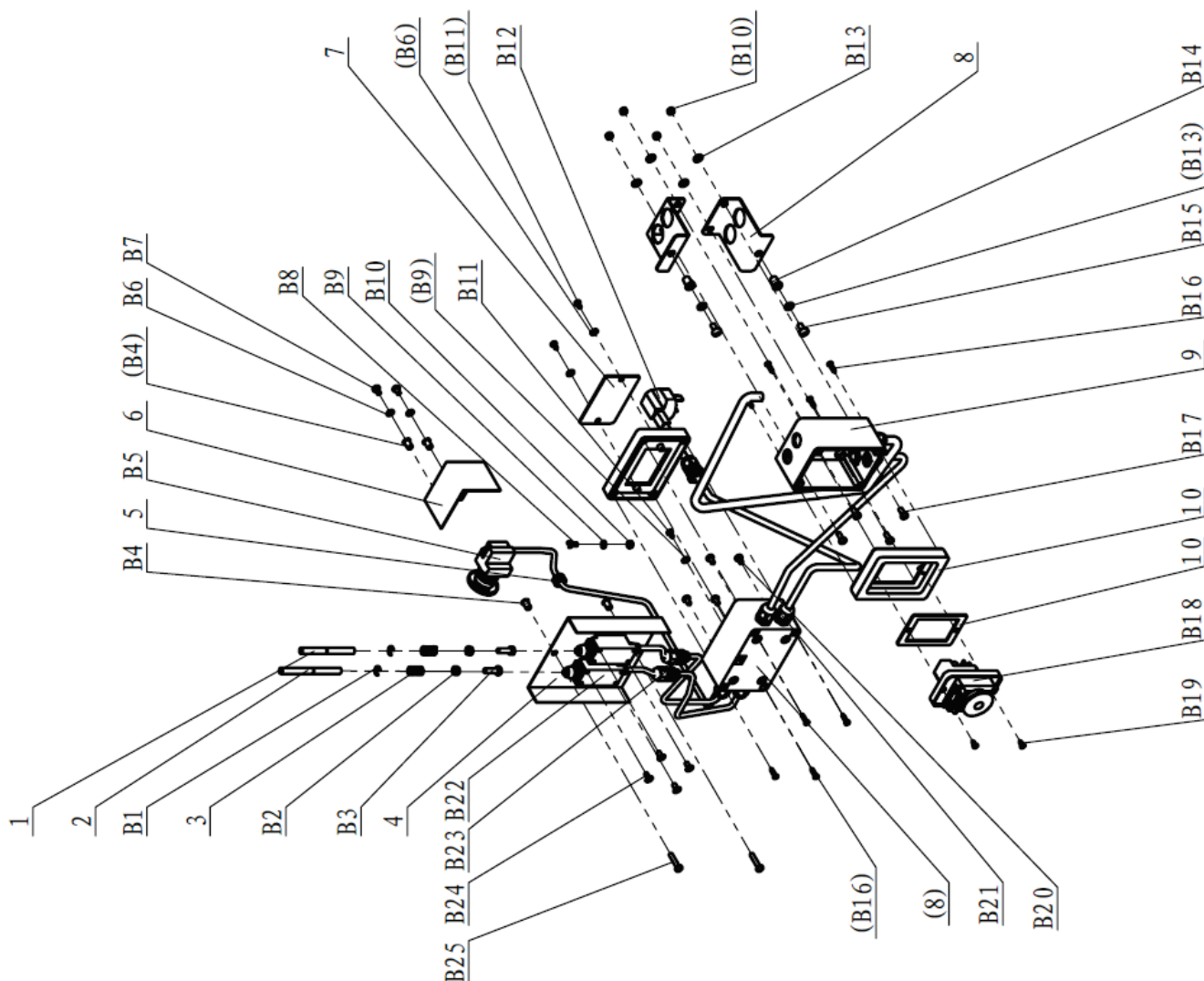




No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Poteau de verrouillage	1	B1	Boulon M8x20	6
2	Vis de blocage	1	B2	Rondelle élastique 8	6
3	Up track	2	B3	Rondelle plate 8-140HV	6
4	Bras de support verrouillable	1	B4	Bouton M8x10	1
5	Plateau de presse	1	B5	Rondelle élastique 12	1
6	Table de perçage	1	B6	Écrou M12	1
7	Levier de commande	1	B7	Boîtier à bouton long BM12x60	1
8	Capuchon de mandrin	1	B8	Écrou M8	2
9	Base coulissante vers le bas	1	B9	Ecrou fin M14	2
10	Coin	1	B10	Cardan à rotule M14x40	2
11	Prise universelle	1	B11	Vis M6x16	2
12	Dear room	1	B12	Mandrin M20x1,5L/0-16	1
13	Engrenage en spirale	1	B13	Vis M8x20	2
14	Manchon	1	B14	Boulon M6x60	2
15	Levage	1	B15	Rondelle élastique 6	4
16	Base coulissante	1	B16	Rondelle plate 6-140HV	4
17	Arbre de transmission	1	B17	Vis	2
18	Base coulissante vers le bas	2	B18	Contre-écrou M10	1
19	Tableau	1	B19	Rondelle plate 10-140HV	1
20	Tableau coulissant	1	B20	Dispositif de retenue 10	1
21	Axe fixe	2	B21	Goupille ronde 4x22	1
22	Poussoir	2	B22	Butée à billes 51102	1
			B23	Vis M8x8	2
			B24	Grande entretoise 8-140HV	2
			B25	Boulon M8x25	2
			B26	Vis M8x20	1
			B27	Dispositif de retenue 18	1
			B28	Poignée B14x60x70	1
			B29	Vis M6x12	1
			B30	Vis M6x16	2
			B31	Vis M6x30	2
			B32	Poignée BM10x80	1
			B33	Vis M8x8	2



LT05:

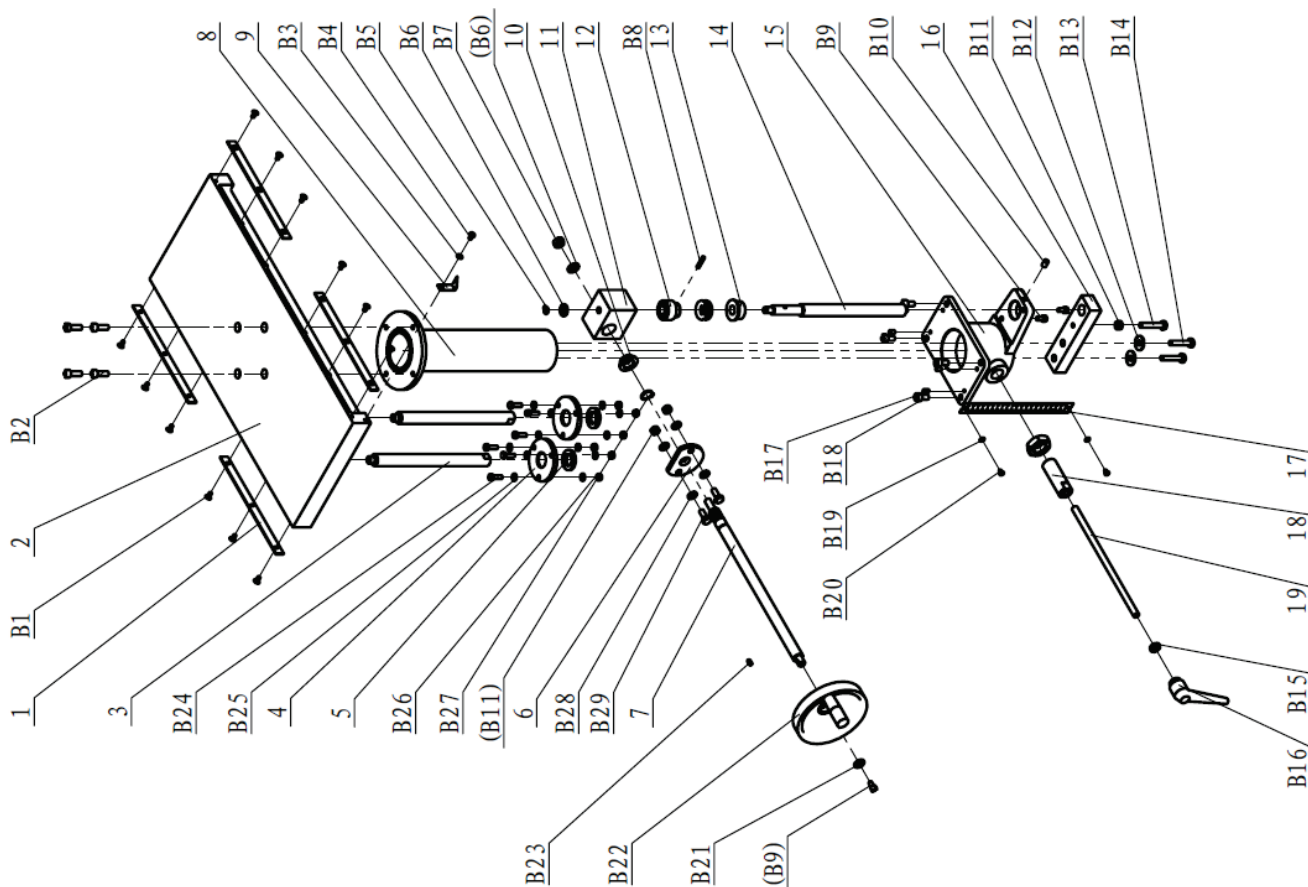


No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Poussoir	1	B1	Rondelle fendue 6	2
2	Poussoir	1	B2	Boulon M6	2
3	Ressort	2	B3	Boulon M6x20	2
4	Couvercle de fin de course	1	B4	Écrou d'insertion M5x11	4
5	Gaine de fil	1	B5	Interrupteur d'urgence Y090	1
6	Cache bouton	1	B6	Rondelle plate 5-140HV	4
7	Couvercle du coffret électrique	1	B7	Vis M5x8	2
8	Plaque d'appui	2	B8	Vis M5x10	1
9	Boîte électrique	2	B9	Rondelle plate en cuivre 5-140HV	2
10	Couvercle du coffret électrique	2	B10	Écrou M5	5
11	Coussinet pour coffret électrique	1	B11	Vis taraudeuse ST4.2x10	2
			B12	Prise tripolaire monophasée 250V10A	1
			B13	Entretoise plate 6-140HV	6



			<b>B14</b>	Écrou d'insertion M6x13,5	2
			<b>B15</b>	Vis M6x12	2
			<b>B16</b>	Vis taraudeuse ST3,5x16	8
			<b>B17</b>	Vis M5x12	4
			<b>B18</b>	Commutateur DKLD-DZ-6-2	1
			<b>B19</b>	Vis taraudeuse ST3,5x10	2
			<b>B20</b>	Vis M5x8	4
			<b>B21</b>	Câble tête fixe PG9	7
			<b>B22</b>	Interrupteur de fin de course	2
			<b>B23</b>	Câble tête fixe PG7	2
			<b>B24</b>	Vis M5x10	4
			<b>B25</b>	Vis M5x25	2

**LT06:**

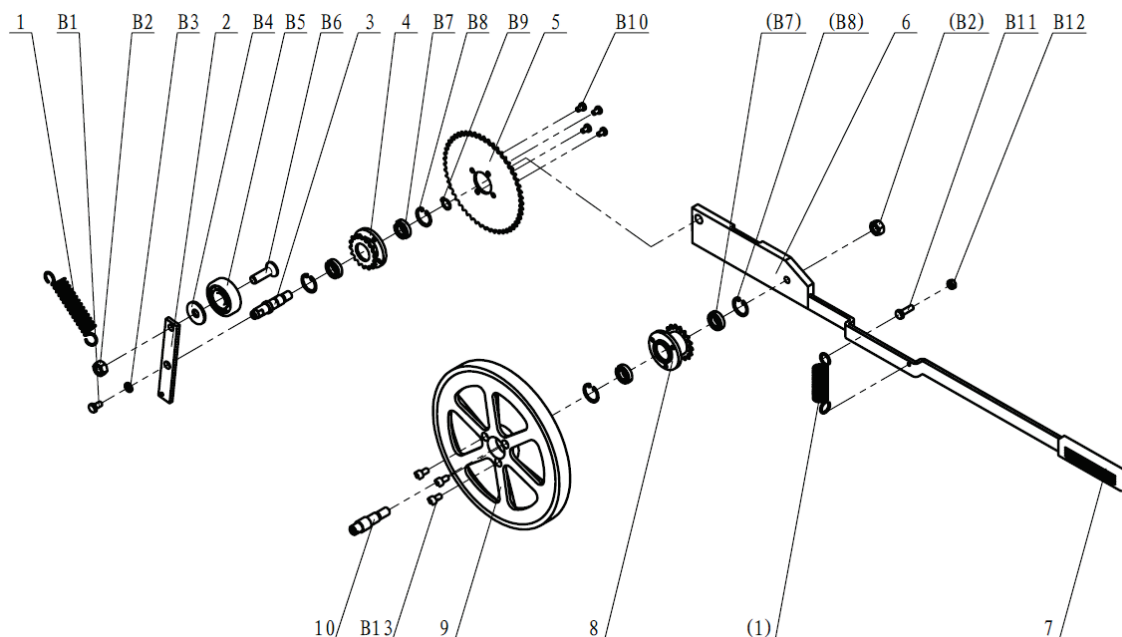


No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Tableau	4	<b>B1</b>	Vis M5x10	12
2	Table de travail de raboteuse	1	<b>B2</b>	Vis M8x25	4
3	Pôle assistant	2	<b>B3</b>	Entretoise plate 5-140HV	1
4	Disque fixe	2	<b>B4</b>	Vis M5x10	1
5	Manchon de guidage adjoint	2	<b>B5</b>	Dispositif de retenue 10	1



6	Base du volant	1	B6	Entretoise plate 10-140HV	2
7	Arbre de transmission	1	B7	Écrou de fixation M10	1
8	Poteau de guidage	1	B8	Goupille ronde 5x24	1
9	Courseur du plan de pression	1	B9	Vis M6x12	2
10	Manchon de guidage	1	B10	Vis M8x12	1
11	Salle d'équipement	1	B11	Écrou M8	3
12	Engrenage en spirale	1	B12	Grande entretoise 8-140HV	2
13	Manchon de verrouillage	1	B13	Boulon M8x45	1
14	Vis élévatrice	1	B14	Boulon M8x40	2
15	Base de poteau de guidage	1	B15	Écrou fin M10	1
16	Plaque à écrou	1	B16	Poignée M10x80	1
17	Press planer staff	1	B17	Vis M6x10	4
18	Manchon de verrouillage de poteau	1	B18	Vis M8x16	4
19	Vis de blocage	1	B19	Entretoise plate 4-140HV	2
			B20	Vis zinc M4x8	2
			B21	Grande entretoise 6-140HV	1
			B22	Volant	1
			B23	Clé plate C4x10	1
			B24	Boulon M6x20	6
			B25	Entretoise 6-140HV	12
			B26	Écrou M6	6
			B27	Dispositif de retenue 18	1
			B28	Coussin plat	4
			B29	Vis M8x20	2

LT07:

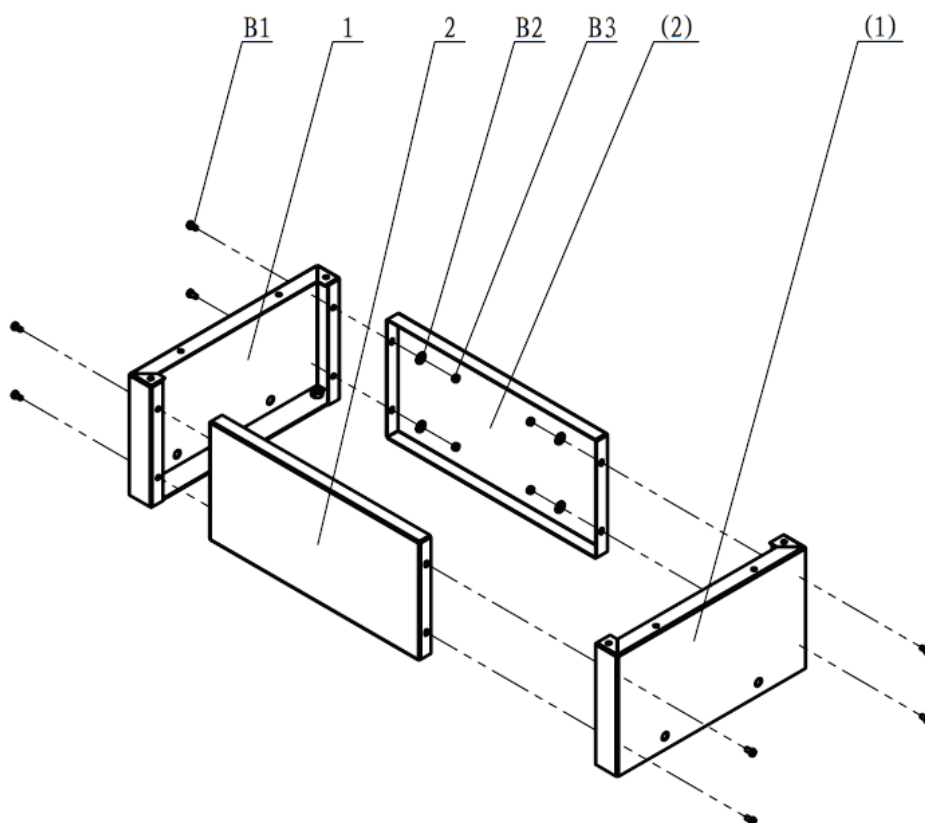






No.	Description	Qté	No.	Description	Qté
1	Ressort	2	B1	Boulon M6x12	1
2	Plaque de tension	1	B2	Écrou M10	1
3	Arbre de support	1	B3	Coussin plat 6-140HV	1
4	Pignon d'extrémité à friction	1	B4	Grande entretoise 10-140HV	1
5	Gros pignon	1	B5	Roulement 6303-2RS	1
6	Levier d'alimentation	1	B6	Vis M10x35	1
7	Poignée	1	B7	Roulement 61901-RZ	4
8	Pignon d'extrémité à friction	1	B8	Dispositif de retenue 24	4
9	Roue de friction	1	B9	Dispositif de retenue	1
10	Roue de friction	1	B10	Vis M5x8	4
			B11	Boulon M6x20	1
			B12	Ecrou M6	1
			B13	Vis M6x12	3

LT08:



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Bases side plate	2	B1	Bolt M6x12	8
2	Base panel	2	B2	Big spacer 8-140HV	8
			B3	Nut M6	8





## 25 GARANTIE

### 1.) Garantie

Pour les composants mécaniques et électriques, la société HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour une utilisation DIY et une période de garantie de 1 an pour une utilisation professionnelle/ industrielle - à compter de l'achat du consommateur final (date de facture).

En cas de défauts pendant cette période qui ne sont pas exclus par le paragraphe 3, Holzmann réparera ou remplacera la machine à sa propre discrétion.

### 2.) Rapport

Afin de vérifier la légitimité des demandes de garantie, le consommateur final doit s'adresser à son revendeur. Le revendeur doit signaler par écrit le défaut survenu à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est légitime, HOLZMANN MASCHINEN GmbH récupérera la machine défectueuse chez le revendeur. Les retours effectués par des revendeurs non coordonnés avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne seront pas acceptés. Un numéro RMA est pour nous absolument indispensable - nous n'accepterons pas de retour de marchandise sans numéro RMA !

### 3.) Règlements

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du bon de caisse du partenaire commercial de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est jointe à la machine. Le droit à la garantie expire si les accessoires appartenant à la machine manquent.

b) La garantie ne comprend pas les travaux gratuits de contrôle, d'entretien, d'inspection ou de service sur la machine. Les défauts dus à une utilisation incorrecte par le consommateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamations en garantie.

c) Sont exclus les défauts sur les pièces d'usure telles que les balais de charbon, les pales, les couteaux, les rouleaux, les plaques de coupe, les dispositifs de coupe, les guides, les accouplements, les joints, les roues, les lames, les huiles hydrauliques, les filtres à huile, les mâchoires coulissantes, les interrupteurs, les courroies, etc.

d) Sont également exclus les dommages sur la machine causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée, si elle a été utilisée dans un but pour lequel la machine n'est pas censée le faire, en ignorant le manuel d'utilisation, la force majeure, les réparations ou les manipulations techniques par des ateliers non autorisés ou par le client lui-même, utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires Holzmann non originaux.

e) Après inspection par notre personnel qualifié, les coûts engendrés (comme les frais de transport) et les dépenses liées aux réclamations de garantie non justifiées seront facturés au client final ou au revendeur.

f) En cas de machines défectueuses en dehors de la période de garantie, nous ne réparerons qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur selon le devis (y compris les frais de transport) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Les droits à la garantie ne peuvent être accordés qu'aux clients d'un revendeur agréé HOLZMANN MASCHINEN GmbH qui ont acheté directement la machine auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces créances ne sont pas transférables en cas de ventes multiples de la machine.

### 4.) Demandes d'indemnisation et autres responsabilités

La responsabilité de la société HOLZMANN MASCHINEN GmbH est dans tous les cas limitée à la valeur des marchandises. Les demandes d'indemnisation en raison de mauvaises performances, de manques, de dommages ou de manque à gagner dus à des défauts pendant la période de garantie ne seront pas acceptées.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur son droit à une amélioration ultérieure de la machine.

### SERVICE

Après la garantie et l'expiration de la garantie, les ateliers de réparation spécialisés peuvent effectuer des travaux de maintenance et de réparation. Mais nous sommes également à votre service avec des pièces de rechange et/ou un service produit. Placez votre demande de coût de pièce de rechange/service de réparation par

- Envoyez un courrier à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- Ou utilisez la formule de commande de réclamation en ligne fournie sur notre page d'accueil – service de catégorie.